



**SECURITY COUNCIL  
OFFICIAL RECORDS**

TWENTIETH YEAR

**1252** *nd MEETING: 5 NOVEMBER 1965*

*ème SÉANCE: 5 NOVEMBRE 1965*

VINGTIÈME ANNÉE

**CONSEIL DE SÉCURITÉ  
DOCUMENTS OFFICIELS**

NEW YORK

TABLE OF CONTENTS

	Page
Provisional agenda (S/Agenda/1252) . . . . .	1
Adoption of the agenda . . . . .	1
Letter dated 26 December 1963 from the Permanent Representative of Cyprus addressed to the President of the Security Council (S/5488):	
Letter dated 4 November 1965 from the Permanent Representative of Turkey addressed to the President of the Security Council (S/6877);	
Report of the Secretary-General on the situation in Cyprus (S/6881)	1

TABLI E DES MATIÈRES

Ordre du jour provisoire (S/Agenda/1252) . . . . .	1
Adoption de l'ordre du jour . . . . .	1
Lettre, en date du 26 décembre 1963, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent de Chypre (S/5488):	
Lettre, en date du 4 novembre 1965, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent de la Turquie (S/6877);	
Rapport du Secrétaire général sur la situation à Chypre (S/6881) . .	1

*Symbols of United Nations documents are composed of capital letters combined with figures. Mention of such a symbol indicates a reference to a United Nations document.*

Documents of the Security Council (symbol S/..) are normally published in quarterly *Supplements of the Official Records of the Security Council*. The date of the document indicates the supplement in which it appears or in which information about it is given.

The resolutions of the Security Council, numbered in accordance with a system adopted in 1964, are published in yearly volumes of *Resolutions and Decisions of the Security Council*. The new system, which has been applied retroactively to resolutions adopted before 1 January 1965, became fully operative on that date.

\*

\* \*

*Les cotes des documents de l'Organisation des Nations Unies se composent de lettres majuscules et de chiffres. La simple mention d'une cote dans un texte signifie qu'il s'agit d'un document de l'Organisation.*

Les documents du Conseil de sécurité (cotes S/..) sont, en règle générale, publiés dans des *Suppléments trimestriels aux Documents officiels du Conseil de sécurité*. La date d'un tel document indique le supplément dans lequel on trouvera soit le texte en question, soit des indications le concernant.

Les résolutions du Conseil de sécurité, numérotées selon un système adopté en 1964, sont publiées, pour chaque année, dans un recueil de *Résolutions et décisions du Conseil de sécurité*. Ce nouveau système, appliqué rétroactivement aux résolutions antérieures au 1er janvier 1965, est entré pleinement en vigueur à cette date.

## TWELVE HUNDRED AND FIFTY-SECOND MEETING

Held in New York, on Friday, 5 November 1965, at 3.30 p.m.

## MILLE DEUX CENT CINQUANTE-DEUXIÈME SÉANCE

Tenue à New York, le vendredi 5 novembre 1965, à 15 h 30.

*President:* Mr. Fernando ORTIZ SANZ (Bolivia).

*Present:* The representatives of the following States: Bolivia, China, France, Ivory Coast, Jordan, Malaysia, the Netherlands, Union of Soviet Socialist Republics, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, United States of America and Uruguay.

### Provisional agenda (S/Agenda/1252)

1. Adoption of the agenda.
2. Letter dated 26 December 1963 from the Permanent Representative of Cyprus addressed to the President of the Security Council (S/5488);  
Letter dated 4 November 1965 from the Permanent Representative of Turkey addressed to the President of the Security Council (S/6877);  
Report of the Secretary-General on the situation in Cyprus (S/6881).

### Adoption of the agenda

1. The PRESIDENT (translated from Spanish): The meeting this afternoon has been convened at the request [S/6877] of the Permanent Representative of Turkey.
2. If there is no objection, I shall take it that the agenda is adopted.

*The agenda was adopted.*

Letter dated 26 December 1963 from the Permanent Representative of Cyprus addressed to the President of the Security Council (S/5488):

Letter dated 4 November 1965 from the Permanent Representative of Turkey addressed to the President of the Security Council (S/6877);

Report of the Secretary-General on the situation in Cyprus (S/6881)

3. The PRESIDENT (translated from Spanish): I have received letters from the representatives of Turkey [S/6880], Greece [S/6882] and Cyprus [S/6883], in which those representatives ask to participate, without the right to vote, in the Council's deliberations. If there is no objection, I propose to invite the representatives of Turkey, Greece and Cyprus to take seats at the Council table and to take part, without the right to vote, in our deliberations.

*At the invitation of the President, Mr. O. Eraip (Turkey), Mr. A. S. Liatis (Greece) and Mr. C. Kyprianou (Cyprus) took seats at the Council table.*

4. The PRESIDENT (translated from Spanish): Before opening the debate I should like to draw attention to the Secretary-General's report [S/6881] dated 5 November 1965.

*Président:* M. Fernando ORTIZ SANZ (Bolivie).

*Présents:* Les représentants des Etats suivants: Bolivie, Chine, Côte d'Ivoire, Etats-Unis d'Amérique, France, Jordanie, Malaisie, Pays-Bas, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, Union des Républiques socialistes soviétiques et Uruguay.

### Ordre du jour provisoire (S/Agenda/1252)

1. Adoption de l'ordre du jour.
2. Lettre, en date du 26 décembre 1963, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent de Chypre (S/5488);  
Lettre, en date du 4 novembre 1965, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent de la Turquie (S/6877);  
Rapport du Secrétaire général sur la situation à Chypre (S/6881).

### Adoption de l'ordre du jour

1. Le PRESIDENT (traduit de l'espagnol): La séance a été convoquée à la demande du représentant de la Turquie [S/6877].
2. En l'absence d'objection, je considérerai que l'ordre du jour est adopté.

*L'ordre du jour est adopté.*

Lettre, en date du 26 décembre 1963, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent de Chypre (S/5488):

Lettre, en date du 4 novembre 1965, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent de la Turquie (S/6877):

Rapport du Secrétaire général sur la situation à Chypre (S/6881)

3. Le PRESIDENT (traduit de l'espagnol): J'ai reçu des communications des représentants de la Turquie [S/6880], de la Grèce [S/6882] et de Chypre [S/6883] dans lesquelles ces délégations demandent à participer, sans droit de vote, aux délibérations du Conseil. S'il n'y a pas d'objection, j'inviterai les représentants de la Turquie, de la Grèce et de Chypre à prendre place à la table du Conseil pour participer, sans droit de vote, à nos discussions.

*Sur l'invitation du Président, M. O. Eraip (Turquie), M. A. S. Liatis (Grèce) et M. C. Kyprianou (Chypre) prennent place à la table du Conseil.*

4. Le PRESIDENT (traduit de l'espagnol): Avant d'ouvrir le débat, je me permets d'attirer l'attention du Conseil sur le rapport du Secrétaire général en date du 5 novembre 1965 [S/6881].

5. Mr. USHER (Ivory Coast) (translated from French): I apologize for asking to speak at this juncture, Mr. President, but you drew our attention to the Secretary-General's report, I should like to know whether we shall receive the French version in the course of the debate, for, as the text is in English it is really of no use to me.

6. Mr. SEYDOUX (France) (translated from French): I do not think that I need dwell on the reasons for which I fully support the request made by my neighbour, colleague and friend.

7. The PRESIDENT (translated from Spanish): I should like to thank the representatives of the Ivory Coast and France and inform the Council that on leaving this chamber after this morning's meeting, I requested the Secretariat to try to have the translations of this important report ready for this afternoon's meeting, not only in French but also in the other official languages.

8. Unfortunately, although the Secretariat has been working with the best will in the world, it has not been possible to complete the translations by the beginning of this meeting. I have just been told by the Secretariat that we shall probably receive the translations within an hour.

9. I think that with this information the members of the Council may wish to proceed with the debate and hear the representative of Turkey; that will give the Secretariat time to provide us with the respective translations. In any event, I am the Council's servant and shall follow its wishes in the matter. I call upon the representative of Turkey.

10. Mr. ERALP (Turkey): We are once again faced with outright, stark aggression from the Greek Cypriots. At this moment more than ten thousand Turkish Cypriots, inhabitants of the City of Famagusta, are under attack from Greek Cypriot forces. All kind of weapons from artillery to mortars and machine guns have been trained on and are firing upon innocent people—women, children and aged alike. These people have been arbitrarily sealed off from the rest of the island, their water and electricity supply have been cut off and their telephones have been disconnected. Apparently they have been readied for elimination under the brutal shelling of the Greek Cypriot so-called National Guard: an illegal force assembled to put an end to the existence of the Turkish community first and the independence of the State of Cyprus thereafter.

11. My Government has been exercising utmost restraint in the face of the continuing Greek Cypriot aggression. It has placed its confidence in the Security Council for the maintenance of peace on the Island. And it has been patiently striving for an agreed and negotiated settlement as envisaged in Security Council resolution 186 (1964) of 4 March 1964.

12. We submit that this good-will of Turkey, this confidence placed by us in peaceful settlement of disputes, has not been matched by the Greek side. The Greek side — the Greek Cypriots and Greece — has constantly tried to solve the problem by way of faits-

5. M. USHER (Côte d'Ivoire): Je vous prie de m'excuser d'avoir demandé la parole à ce stade de nos délibérations, mais vous avez attiré notre attention sur le rapport du Secrétaire général. Je voudrais savoir si, au cours du débat, nous disposerons de sa version française car, étant donné qu'il est rédigé en anglais, il ne peut être vraiment pour moi d'aucune utilité.

6. M. SEYDOUX (France): Je crois que je n'ai pas besoin d'insister sur les raisons pour lesquelles j'appui entièrement la requête présentée par mon voisin, collègue et ami.

7. Le PRÉSIDENT (traduit de l'espagnol): Je remercie les représentants de la Côte d'Ivoire et de la France; je voudrais leur dire qu'en quittant cette salle après la séance de ce matin j'avais demandé au Secrétariat de préparer, si possible pour la séance de cet après-midi, la traduction de cet important rapport non seulement en français mais également dans les autres langues officielles.

8. Bien que le personnel du Secrétariat ait fait de son mieux, il ne lui a pas été possible de terminer cette traduction pour l'ouverture de la séance. Le Secrétariat vient de m'informer que nous pourrions probablement recevoir la traduction du rapport dans moins d'une heure.

9. En conséquence, je pense que nous pourrions peut-être poursuivre le débat et entendre le représentant de la Turquie, ce qui donnera le temps au Secrétariat de nous communiquer les traductions. Toutefois, je suis à la disposition du Conseil et agirai comme il l'entend. Je donne la parole au représentant de la Turquie.

10. M. ERALP (Turquie) [traduit de l'anglais]: Les Chypriotes grecs se sont une fois encore livrés à une agression caractérisée. En ce moment, plus de 10 000 Chypriotes turcs, habitants de Famagouste, subissent les assauts des forces chypriotes grecques. Tout un arsenal comprenant des pièces d'artillerie, des mortiers et des mitrailleuses est dirigé et utilisé contre des innocents parmi lesquels des femmes, des enfants et des vieillards. Ces personnes ont été arbitrairement isolées du reste de l'île, on leur a coupé l'eau, l'électricité et le téléphone. Ils sont en quelque sorte "prêts" à succomber sous les rafales brutales de la prétendue garde nationale chypriote grecque, force illégale, créée d'abord pour éliminer la communauté turque, puis pour mettre fin à l'indépendance de l'Etat de Chypre.

11. Mon gouvernement a fait preuve de la plus grande modération devant les actes d'agression continus auxquels se livrent les Chypriotes grecs. Il a placé sa confiance dans le Conseil de sécurité, espérant que ce dernier maintiendrait la paix sur l'île. Et il s'est efforcé patiemment d'aboutir au règlement concerté et négocié prévu par le Conseil dans sa résolution 186 (1964) du 4 mars 1964.

12. Cette bonne volonté de la Turquie, cette foi que nous avons eue dans le règlement pacifique des différends, nous pensons qu'elles n'ont pas été payées de retour par la Grèce. Les Chypriotes grecs, tout comme les Grecs eux-mêmes, ont constamment tenté



accomplis. Greece has surreptitiously dispatched 10,000 troops to the Island and helped arm and equip another army of Greek Cypriots numbering 40,000. A notorious Greek general—General Grivas—has been placed at the head of this force; he is a dedicated and avowed advocate of annexing the Island to Greece, and he has been claiming boisterously that they already have enosis in their hands, it is not my intention to burden the Council with quotations from his statements or from statements of Archbishop Makarios and other statesmen from Greece proper. What I want to underline is that this plan, this enosis plan, is being systematically and relentlessly implemented, bit by bit, slice by slice, by methods of military encroachments, whenever the situation is suitable for this, by despicable methods of economic pressure and even starvation whenever the attention of world public opinion seems to be diverted somewhere else and by outright aggression whenever the other two methods do not seem to yield results. The crucial thing is not so much the method utilized, although the importance of this cannot in any way be overlooked, but the existence of the master plan of resolving the problem through force and through faits-accomplis.

13. My Government has several times in the past, in the recent past, drawn the attention of the Secretary-General and the Security Council to these obnoxious Greek efforts. As recently as 25 September 1965, an unprovoked raid of terrorization was carried out on the Turkish quarter of the village of Polemidhia in the south of the Island by a force of some 700 soldiers, armed to the teeth and reinforced by armoured vehicles. At the same time, the Turkish sector of the nearby city of Limassol was cordoned off by Greek Cypriot military units. This was followed by armed attacks on the Turkish Cypriot fields and farms around the village of Yesilova or Mandria and only a few days ago, on 15 October 1965, on Limnitis. UNFICYP intervention could save the situation at Yesilova. However, at Limnitis, the UNFICYP patrols were obliged to withdraw under fire from the Greek Cypriots. They had to withdraw from their own area of patrol which was thereupon occupied by the Greek Cypriot forces. Representations of the Force Commander made to Archbishop Makarios and to other Greek Cypriot leaders proved fruitless and the Greek Cypriot armed personnel are still holding the area occupied by them arbitrarily.

14. While this operation was going on, the Greek Cypriots had already started the harrassment of the Turks in and around Famagusta. Fortifications were being built threatening Turkish Cypriot positions and homes in the old harbour area. On 16 October, General Thimayya conducted an inspection tour in the town and was shocked to see Greek Cypriot fortifications erected without the knowledge of UNFICYP and in violation of the cease-fire agreement of 15 May 1964. This created a tense situation and armed personnel of both sides remained in constant vigil. On 19 October, Greek Cypriot soldiers marched on the Turkish village of Avertepe near Famagusta, and fire was exchanged as they reached the outskirts of the village in force. On 27 October, the Greeks marched

de résoudre le problème en nous mettant devant des faits accomplis. La Grèce a envoyé clandestinement 10 000 soldats dans l'île et aidé à armer et à équiper un autre contingent de 40 000 Chypriotes grecs. A la tête de ces troupes a été placé un général grec bien connu, le général Grivas, partisan acharné et reconnu du rattachement de l'île à la Grèce, qui a clairement dès désormais l'enosis leur était acquise. Je n'ai pas l'intention d'importuner le Conseil en citant ses déclarations ou celles de l'archevêque Makarios et autres hommes d'Etat grecs. Ce que je tiens à souligner, c'est que ce plan, ce plan d'enosis, est systématiquement et impitoyablement mis en œuvre, petit à petit, élément par élément; il prend tantôt la forme d'usurpations militaires lorsque la situation s'y prête, tantôt celle de pressions économiques abjectes ou même de famine forcée lorsque l'attention de l'opinion publique mondiale semble se porter ailleurs, tantôt celle d'agressions ouvertes lorsque les deux autres méthodes ne semblent pas réussir. Bien qu'il ne faille pas en négliger l'importance, ce n'est d'ailleurs pas tant la méthode utilisée qui compte, mais bien l'existence d'un plan directeur qui vise à résoudre le problème par la force et par le fait accompli.

13. Mon gouvernement a, à plusieurs reprises, ré-  
cemment, attiré l'attention du Secrétaire général et du Conseil de sécurité sur ces odieuses tentatives grecques. Le 25 septembre 1965 encore, quelque 700 soldats, armés jusqu'aux dents et encadrés par des véhicules blindés, ont effectué gratuitement un raid de terreur contre le quartier turc du village de Polemidhia, au sud de l'île. En même temps, le secteur turc de la ville voisine de Limassol a été verrouillé par des unités militaires chypriotes grecques. Ces incidents ont été suivis d'attaques armées dans les champs et contre les fermes chypriotes turques des environs de Yesilova (Mandria) et, il y a quelques jours seulement, le 15 octobre 1965, contre Limnitis. Grâce à l'intervention de la Force des Nations Unies, la situation a pu être sauvée à Yesilova. A Limnitis, cependant, les patrouilles de la Force des Nations Unies ont dû se retirer sous le feu des Chypriotes grecs. Elles ont dû se retirer de leur propre secteur qui a immédiatement été occupé par les forces chypriotes grecques. Les représentations adressées par le Commandant de la Force à l'archevêque Makarios et à d'autres dirigeants chypriotes grecs n'ont eu aucun effet, et les troupes chypriotes grecques continuent d'occuper le secteur dont elles se sont emparées arbitrairement.

14. Pendant ce temps, les Chypriotes grecs avaient déjà commencé à harceler les Turcs à Famagouste et dans ses environs. Des fortifications y étaient aménagées qui menaçaient les positions et les habitations des Chypriotes turcs dans le quartier du vieux port. Le 16 octobre, le général Thimayya s'est rendu en tournée d'inspection dans la ville et a été consterné à la vue des fortifications que les Chypriotes turcs y avaient érigées à l'insu de la Force des Nations Unies et en violation de l'accord de cessez-le-feu du 15 mai 1964. Une tension en a résulté, et les troupes des deux parties sont demeurées en état d'alerte permanente. Le 19 octobre, des soldats chypriotes grecs ont fait mouvement en direction du village turc d'Avertepe, près de Famagouste, et comme ils attein-

menacingly towards Sakaria, a suburb of Famagusta, and a clash could be averted only by the timely intervention of the UNFICYP units which took up positions between the advancing Greek soldiers and the Turkish homes.

15. These provocations culminated in an open attack on Sakaria on 2 November, three days ago. On that day, the Greek Cypriots sent an armed patrol unit beyond UNFICYP positions in violation of the cease-fire agreement reached between the two sides in the Famagusta region in May 1964 under the auspices of the Force Commander, General Gyiari at that time, and in disregard of the warnings and objections of the local UNFICYP Commander this time. Information in our possession shows that exchange of fire between this Greek Cypriot patrol unit and the Turkish Cypriots of Sakaria commenced after the Greeks had first opened fire.

16. I am aware that there is a mention in the UNFICYP press release to the effect that the Turkish Cypriots opened fire on the approaching patrol units. I do not believe that the importance of the matter lies in the actual firing of a gun, as to who started the firing. This point can apparently be argued endlessly. The fact is, however, that the Greek Cypriot patrol seems to have been under orders to provoke an incident which was calculated to unchain the large-scale Greek assault. After the initial exchange of the first sporadic shots, the Greeks occupied a house only twenty-five meters from the Turkish sector and fortified it. At 6 p.m., the Turkish quarter was besieged by a strong force armed with three cannons and ten armoured vehicles, at which time a murderous fire was opened on the quarter with all the heavy weapons. At 9.15 p.m., through the efforts of the UNFICYP, the firing was stopped, but twenty-five minutes later the Greeks resumed firing, extending the area of their attack to the whole Turkish sector of Famagusta, including the suburb of Karaolos or Karakol and the Turkish sector of the city outside the walls, as well as the old city within the walls itself. They continued their drive without paying any heed to appeals issued by UNFICYP, in breach of cease-fire spells secured locally. They forced their way through totally civilian areas and occupied the Turkish High School in close proximity to the walls. The school building which catered solely to the educational needs of some 400 students was ransacked and destroyed.

17. In the meantime, the whole Turkish area was placed under a total military siege, the water and electricity supply of the Turkish inhabitants were cut off, telephone lines were cut and the supply of provisions stopped once again. Not even a loaf of bread was allowed to go into the Turkish sector. This pressure was coupled with terrorization of innocent people through vindictive murders in the course of which at least one unarmed man is definitely known to have been shot to death in full view of his wife and daughter.

gnaient en force les abords du village, des coups de feu ont été échangés. Le 27 octobre, les Grecs se sont avancés, menaçants, en direction de Sakaria, faubourg de Famaguste, et un affrontement n'a pu être évité que grâce à l'intervention opportune des unités de la Force des Nations Unies qui ont pris position entre les soldats grecs et les habitations turques.

15. Ces provocations ont atteint leur paroxysme il y a trois jours, le 2 novembre, avec l'attaque de Sakaria. Ce jour-là, les Chypriotes grecs ont envoyé une patrouille armée au-delà des positions de la Force des Nations Unies, en violation de l'accord de cessez-le-feu conclu entre les deux parties dans la région de Famaguste en mai 1964, sous les auspices du général Gyiari, alors commandant de la Force, et au mépris des avertissements et des objections émis par l'actuel commandant local de la Force. Les informations dont nous disposons indiquent que des coups de feu ont été échangés entre cette unité de patrouille chypriote grecque et les Chypriotes turcs de Sakaria après que les Grecs eurent commencé à tirer.

16. Je sais que le communiqué de presse de la Force des Nations Unies mentionne que les Chypriotes turcs ont ouvert le feu sur les patrouilles, alors qu'elles approchaient. Je ne crois pas qu'il faille attacher de l'importance à un coup de fusil ou à son origine. On peut, semble-t-il, discuter indéfiniment pour savoir qui a tiré le premier. Ce qui importe, cependant, c'est que la patrouille chypriote grecque semble avoir reçu l'ordre de provoquer un incident qui, à son tour, devait déclencher une vaste attaque grecque. Après le premier échange de coups de feu sporadiques, les Grecs ont occupé une maison située à 25 mètres seulement du secteur turc et l'ont fortifiée. A 18 heures, une force puissante de trois canons et de 10 véhicules blindés a assiégé le quartier turc et a effectué des tirs meurtriers d'armes lourdes. A 21 h 15, grâce aux efforts de la Force des Nations Unies, la fusillade cessait, mais, 25 minutes plus tard, les Grecs recommençaient à tirer, cette fois sur tout le secteur turc de Famaguste, y compris le faubourg de Karaolos (Karakol), le secteur de la ville situé à l'extérieur des remparts et la vieille cité à l'intérieur des remparts. Ils ont continué sans écouter les appels que leur lançait la Force des Nations Unies, rompant ainsi le cessez-le-feu obtenu localement. Ils ont pénétré de force dans des quartiers entièrement habités par des civils et ont occupé le lycée turc tout près des remparts. Ce bâtiment scolaire qui sert exclusivement à l'éducation de 400 élèves a été mis à sac et détruit.

17. Dans l'intervalle, toute la zone turque était mise en état de siège militaire, les habitants turcs ont été privés d'eau et d'électricité, leurs lignes de téléphone ont été coupées et leur ravitaillement a été interrompu une fois de plus. On ne pouvait même plus trouver un morceau de pain dans le secteur turc. Ces pressions se sont accompagnées de mesures de terreur, de vengeance criminelles, dirigées contre des innocents, et au moins un civil a été abattu sous les yeux de sa femme et de sa fille.

18. In an effort to consolidate its grip on the walled town of Famagusta, which is inhabited solely by Turkish Cypriots, the Greek Cypriots issued an ultimatum to the Turkish leaders in Famagusta demanding the surrender of a Turkish apartment building across the road from the Turkish High School which, together with the school building, dominates the entrance to the Turkish walled city. The Greeks allowed the Turks until 4 o'clock in the afternoon to evacuate the building which, incidentally, was occupied by unarmed civilian Turkish Cypriots. Soon after 4 p.m., the Greeks opened up with all the weapons at their command simultaneously on the building and on the Turkish quarters and the suburbs of Famagusta.

19. Colonel Drewry, Deputy Chief of Staff of UNFICYP, confirmed that at 8 p.m. on 4 November, the Greek Cypriots were firing at the Turkish building. No fire was returned by the Turkish occupants of the building who were civilians in any case. At 11 p.m. on the same night, UNFICYP stated that all the occupants of the building, numbering eighty, had been evacuated and that they had been taken into the walled city. There were four wounded among these Turkish Cypriots. The Greek Cypriot fire on the building stopped thereafter. Heavy weapons, including bazookas, were utilized by the Greeks. The building was then occupied by UNFICYP police.

20. Simultaneously, Greek military pressure on the Baykal quarter of the Turkish sector outside the walled city was increased, Greek enforcements and armoured cars were sent to this locality and the Greeks started to fire and advance on Turkish buildings. Greek firing on Sakaria continued unabated, Karakol or Karaolos, another Turkish suburb on the shore, came under attack from the sea as well. Two Greek Cypriot gunboats shelled Turkish homes while Greek fire from the land continued. At 9.25 a.m. local time on 5 November, today, firing from heavy Greek weapons in this sector was still in progress.

21. You will find that this exposé is largely borne out by the report of the Secretary-General which will shortly be circulated in other languages than English. The information in possession of our delegation is more recent and, according to that, firing started again this morning at 9 o'clock local time and went on till 11 o'clock, by which time it had somewhat slackened. But the assessment of the Turkish Cypriots in the area is that hostilities might be resumed by the Greeks in the afternoon and an all-out attack might be launched in the course of the evening. So the situation is extremely tense and very dangerous.

22. This brief exposé of the development of events I have presented to the Council should be sufficient to make it clear that the whole operation was planned in advance and meticulously put into operation as part and parcel of master-plan which as I have mentioned earlier is a plan which aims at achieving an imposed solution to the question of Cyprus which will satisfy the Greek desire of enosis.

18. Pour consolider leur emprise sur la ville fortifiée de Famagouste, qui n'est habitée que par des Chypriotes turcs, les Chypriotes grecs ont lancé un ultimatum aux dirigeants turcs de Famagouste exigeant qu'on leur livrât un immeuble turc situé en face du lycée et qui, avec le bâtiment scolaire, domine l'entrée de la cité fortifiée turque. Les Grecs ont donné aux Turcs jusqu'à 16 heures pour évacuer l'immeuble qui, incidemment, était occupé par des civils chypriotes turcs non armés. Peu de temps après 16 heures, les Grecs ont ouvert le feu avec toutes les armes dont ils disposaient à la fois sur l'immeuble, sur les quartiers turcs et sur les faubourgs de Famagouste.

19. Le colonel Drewry, chef d'état-major adjoint de la Force des Nations Unies, a confirmé qu'à 20 heures, le 4 novembre, les Chypriotes grecs ont tiré sur l'immeuble turc. Les occupants turcs de l'immeuble n'ont pas riposté; c'étaient d'ailleurs tous des civils. A 23 heures, ce même soir, la Force des Nations Unies a fait savoir que tous les occupants de l'immeuble, au nombre de 80, avaient été évacués et transférés dans la cité fortifiée. On dénombrerait 4 blessés parmi les Chypriotes turcs. Les Chypriotes grecs ont, peu après, cessé de tirer sur le bâtiment. Les Grecs ont utilisé des armes lourdes, notamment des bazookas. Le bâtiment a alors été occupé par la police de la Force des Nations Unies.

20. En même temps, la pression militaire des Grecs sur le quartier Baykal, dans le secteur turc, à l'extérieur de la cité fortifiée, augmentait. Des renforts et des blindés grecs étaient envoyés sur ces lieux, et les Grecs commençaient à tirer et à se diriger sur les bâtiments turcs. A Sakaria, les fusillades grecques se poursuivaient avec la même violence. Karakol (Karaolos), autre faubourg turc sur la côte, était attaqué également de la mer. Deux canonnières chypriotes grecques bombardaient des habitations turques tandis que les Grecs continuaient à tirer de l'intérieur. A 9 h 25, heure locale, le 5 novembre, aujourd'hui par conséquent, les Grecs effectuaient toujours des tirs d'armes lourdes dans ce secteur.

21. Vous pourrez constater que cet exposé est en grande partie confirmé par le rapport du Secrétaire général, qui sera bientôt distribué dans toutes les autres langues. Les informations dont dispose notre délégation sont plus récentes et, selon elles, les coups de feu ont repris ce matin à 9 heures, heure locale, se sont poursuivis jusqu'à 11 heures pour diminuer un peu à ce moment. Mais les Chypriotes turcs de la région estiment que les Grecs pourraient reprendre les hostilités dans l'après-midi et qu'une attaque générale pourrait être lancée dans le courant de la soirée. La situation est donc extrêmement tendue et fort dangereuse.

22. Le bref aperçu que je viens de donner au Conseil devrait lui faire comprendre que toute cette opération a été préméditée et méticuleusement mise en œuvre. Elle fait partie d'un vaste plan général qui, comme je l'ai déjà mentionné, vise à imposer au problème de Chypre une solution qui satisfasse le désir d'enosis des Grecs.

23. My Government wishes it to be clearly understood that this flagrant Greek Cypriot flouting of the Security Council's authority and resolutions cannot and should not be allowed to go unchecked. The Turkish Government as well as Turkish public opinion cannot be expected to stand idly by while the confidence it has placed in a peaceful solution of the problem is turned around and used as a weapon to jeopardize the lives and vital interests of Turkish kinsmen in Cyprus.

24. I therefore appeal to the Council to take any measures it might deem appropriate for securing the observance of its resolutions by all parties. The Greek Cypriot attack should be stopped and the Greek Cypriots should be called upon, in accordance with the agreement of 15 May 1964, to withdraw from the positions they have occupied as a result of their aggression. I would like once more to stress the gravity of the situation and the danger of allowing the Greek Cypriots to believe that they can remain in the positions occupied by sheer force of arms.

25. On other occasions in the past, each time the Greek Cypriots have attacked the Turks in Cyprus and secured new forward positions, I have urged the Council to demand the withdrawal of the aggressive forces to their previous positions. Failure to bring about such withdrawal in the past is largely responsible for the present aggression in Famagusta. Here again the Greek Cypriots have upset the truce and have occupied Turkish buildings and schools. Unless they are made to withdraw to the positions from which they launched their attack, unless they are made to give up the fruits of their aggression, their insatiable appetite for further advances will be whetted with the inevitable result of a return of large-scale fighting in the Island.

26. The Greek newspapers of Cyprus are presenting the present aggression in Famagusta as a great victory for their so-called National Guard. The psychological consequences of such an attitude are fraught with danger. Perhaps it would be useful for the Council to realize that any such victory, as they call it, as claimed for the aggressive Greek forces in Cyprus is a defeat for the United Nations peace-keeping endeavour, for the peace-keeping Force whose mandate is to prevent a recurrence of fighting.

27. I believe that, properly interpreted and applied, the mandate of the UNFICYP is broad enough to stop such aggression and to affect these withdrawals so that fighting may not recur.

28. Mr. GOLDBERG (United States of America): I did not want to intrude myself into this discussion, but the representative of Turkey referred to information later than that contained in the Secretary-General's report. I merely wish to inquire whether the Secretary-General has received any information from Cyprus later than that in his report, information which might help us in our consideration of the matter.

29. The PRESIDENT (translated from Spanish): I give the floor to the Secretary-General.

23. Mon gouvernement veut que l'on comprenne bien que ce défi flagrant lancé par les Chypriotes grecs au Conseil de sécurité et à ses résolutions ne saurait et ne devrait pas rester sans réponse. On ne peut demander au Gouvernement turc et à l'opinion publique turque de rester passifs lorsqu'on abuse de la confiance qu'ils ont placée dans une solution pacifique du problème, ce qui met en danger la vie et les intérêts vitaux de nos frères turcs à Chypre.

24. Je lance donc un appel au Conseil pour qu'il prenne les mesures qu'il jugera appropriées et pour qu'il fasse respecter ses résolutions par toutes les parties. Il faut mettre un terme aux attaques des Chypriotes grecs et il faut enjoindre à ces derniers de se retirer des positions qu'ils ont occupées à la suite de leur agression, conformément à l'accord du 15 mai 1964. Je tiens à souligner, une fois encore, la gravité de la situation et le danger qu'il y a à laisser croire aux Chypriotes grecs qu'ils peuvent demeurer sur les positions qu'ils ont occupées par la force des armes.

25. En d'autres occasions dans le passé, chaque fois que les Chypriotes grecs ont attaqué les Turcs à Chypre et y ont occupé de nouvelles positions avancées, j'ai prié instamment le Conseil d'exiger le retrait des forces d'agression sur leurs positions antérieures. Et c'est précisément parce que cela n'a pas été fait que l'on assiste actuellement à une nouvelle agression à Famaguste. Là encore, les Chypriotes grecs ont rompu la trêve et occupé des écoles et des bâtiments turcs. Si on ne les oblige pas à se retirer sur les positions à partir desquelles ils ont lancé leur attaque, si on ne les contraint pas à abandonner le fruit de leur agression, leur appétit insatiable s'en trouvera aiguisé et il s'ensuivra de nouveaux combats sur toute l'île.

26. Les journaux grecs de Chypre présentent la dernière agression de Famaguste comme une grande victoire pour ce qu'ils appellent leur garde nationale. Une telle attitude est lourde de conséquences psychologiques. Peut-être le Conseil devrait-il se rendre compte qu'une telle victoire, comme la nomment et la revendiquent les forces d'agression grecques à Chypre, est une défaite pour l'ONU, pour la Force de maintien de la paix qui est précisément chargée d'empêcher la reprise des combats.

27. Si le mandat de la Force des Nations Unies est correctement interprété et appliqué, j'estime qu'il doit suffire à mettre un terme à de telles agressions et à empêcher que les combats ne reprennent en veillant à ce que les troupes soient effectivement retirées.

28. M. GOLDBERG (Etats-Unis d'Amérique) [traduit de l'anglais]: Je n'avais pas l'intention d'intervenir dans cette discussion, mais le représentant de la Turquie a fait allusion à des renseignements postérieurs à ceux qui sont contenus dans le rapport du Secrétaire général, et je voudrais seulement demander au Secrétaire général s'il a, de son côté, reçu de Chypre des informations nouvelles qui pourraient nous aider dans l'examen de la question.

29. Le PRESIDENT (traduit de l'espagnol): Je donne la parole au Secrétaire général.

30. The SECRETARY-GENERAL: I have just received a cabled report from my Special Representative and Force Commander in Cyprus. The message reads as follows:

"As of 2007 hours GMT"—that is 8.7 p.m., GMT—"on 5 November, the cease-fire in the Famagusta area was being observed. Both sides have issued strict orders for compliance with the cease-fire".

31. The PRESIDENT (translated from Spanish): I thank the Secretary-General for the information he has just given the Council.

32. I now give the floor to the Foreign Minister of Cyprus.

33. Mr. KYPRIANOU (Cyprus): If it were possible for the members of the Council to have a detailed picture of the situation now prevailing in Cyprus, that is to say if there was enough time for a more detailed report by the Secretary-General, I would probably not take your time to speak at all. But the statement made by the representative of Turkey—and as usual, I would like to use as mild an expression as possible—is, from beginning to end, very far from the truth.

34. When the representative of Turkey opened his statement today he spoke of a wholesale attack against the 10,000 Turkish Cypriots in Famagusta which is taking place at this moment. That is how he started his speech and that is how he concluded it. But I have just heard from the Secretary-General that for some time now there has been complete observance of the cease-fire. This coincides with our information. Furthermore, the representative of Turkey tried, in his speech, to give the impression that the picture he painted for you today is borne out to a great extent by the report of the Secretary-General. I very humbly submit that there is nothing which could be farther from the truth. An easy way to find that out is to make a very simple comparison between the two. I think each one here is able to do that.

35. Before I say what I have to say, I would like to draw the attention of the Council to one fact. The Turkish Government decided yesterday to call for an emergency meeting of the Security Council on the grounds that, at that very moment yesterday, a wholesale attack was taking place against the Turkish Cypriots. That, of course, was not true. And this is borne out by the fact that the Council was not convened on an emergency basis last night. Again, the Turkish representative thought fit to repeat the same allegation today: that the Turks are at this moment being attacked in Cyprus. Again, that has been proved completely false by the Secretary-General.

36. But I would like to draw the Council's attention to another fact. I understand that at the request of Turkey, the Council of the North Atlantic Treaty Organization (NATO) in Paris has already started discussing the situation in Cyprus. I was under the impression that the entire responsibility for the preservation of peace in that area of the world, according to resolution 186 (1964) of this Council, and under the Charter of the United Nations, lies with the Security Council. If I am not mistaken I heard the Turkish representative say earlier that his

30. Le SECRETAIRE GENERAL (traduit de l'anglais): Je viens de recevoir par télégramme un rapport de mon représentant spécial et du Commandant de la Force à Chypre. Voici le message:

"Le 5 novembre, à 20 h 7 TU, le cessez-le-feu était observé dans la région de Famaguste. Des deux côtés, on a donné des ordres stricts pour que le cessez-le-feu soit appliqué."

31. Le PRESIDENT (traduit de l'espagnol): Je remercie le Secrétaire général des renseignements qu'il vient de donner au Conseil.

32. Je donne maintenant la parole au Ministre des affaires étrangères de Chypre.

33. M. KYPRIANOU (Chypre) [traduit de l'anglais]: S'il était possible aux membres du Conseil d'avoir une image détaillée de la situation qui règne à Chypre, c'est-à-dire si le Secrétaire général avait le temps de faire un rapport détaillé, je ne vous demanderais sans doute pas de m'écouter, mais la déclaration du représentant de la Turquie — comme d'habitude, je voudrais employer une expression aussi atténuée que possible — est, du début à la fin, très éloignée de la vérité.

34. En commençant sa déclaration aujourd'hui, le représentant de la Turquie a parlé d'une attaque générale contre 10 000 Chypriotes turcs à Famaguste qui se déroule en ce moment. C'est ainsi qu'il a commencé son discours et qu'il l'a conclu. Mais je viens d'apprendre du Secrétaire général que, depuis quelque temps, le cessez-le-feu est intégralement observé. Cela coïncide avec nos renseignements. En outre, le représentant de la Turquie a essayé, dans son discours, de donner l'impression que le tableau qu'il a brossé trouverait en grande partie confirmation dans le rapport du Secrétaire général. J'affirme très humblement que rien n'est plus éloigné de la vérité. Il est facile de vérifier cela par une simple comparaison entre les deux. Je pense que chacun ici est capable de le faire.

35. Avant de commencer ce que j'ai à dire, je voudrais attirer l'attention du Conseil sur un fait. Hier, le Gouvernement turc a décidé de demander que le Conseil de sécurité se réunisse d'urgence sous prétexte qu'une attaque massive était menée contre les Chypriotes turcs. Ce qui n'était pas vrai, bien entendu. Et cela est confirmé par le fait que le Conseil n'a pas été réuni d'urgence hier soir. Encore une fois, le représentant turc a jugé bon de répéter la même allégation aujourd'hui, à savoir qu'à Chypre les Turcs seraient en ce moment victimes d'une attaque. Une fois de plus, le Secrétaire général a démontré que c'était entièrement faux.

36. Mais c'est sur un autre fait que je voudrais attirer l'attention du Conseil. Je comprends que, sur la demande de la Turquie, le Conseil de l'Organisation du Traité de l'Atlantique nord (OTAN) à Paris a déjà commencé à discuter de la situation à Chypre. J'avais l'impression que toute la responsabilité du maintien de la paix dans cette région du monde, selon la résolution 186 (1964) du Conseil, et aux termes de la Charte des Nations Unies, appartenait au Conseil de sécurité. Si je ne trompe pas, j'ai entendu le représentant de la Turquie dire que son gouvernement

Government has placed its faith in the Security Council. But we have already had reports from Paris on what the Turkish representative has already stated in the NATO Council. They say that the [NATO] Council has started its deliberations on the situation in Cyprus and that Mr. Brosio, the Secretary-General of NATO, is looking into the situation and keeping an eye on it. This is by way of information to the Security Council.

37. The whole issue before the Security Council at the moment is this: Is there now a grave situation in Cyprus? If there is, what is the extent of the gravity of the situation and who caused it? Who is responsible for this situation and why? I shall attempt to give some answers to these questions.

38. First of all, I do not agree at all with the representative of Turkey that it is not very relevant who started firing first. It is obvious that his intention was to state clearly that, according to his information, it was the Greek Cypriots who started first in Famagusta on 2 November. But then, when he had the chance to glance at the report of the Secretary-General, he had to admit that it was not so, as stated in the report of the Secretary-General. Then the representative of Turkey went on to make a comment of his own by saying that it does not really matter very much who started first. But this is the whole story; this is the basis of the whole problem, namely, who started first? Again, the crux of the problem is this: who started first, on 4 November—that is to say, yesterday? According to the report of the Secretary-General, it is not the National Guard which started the first.

39. At this point I would like to reserve my right, later on in the course of the debate, to give the Council the real picture regarding every single incident referred to by the representative of Turkey. But may I be permitted now to deal briefly with certain points and certain arguments which the representative of Turkey used in his statement today?

40. He said that the whole purpose of the aggression—which is at the moment taking place in Cyprus against 10,000 Turkish Cypriots, and about which nobody knows anything except the Turkish representative—is to eliminate the Turks in Cyprus. The representative of Turkey has been talking of attacks and aggressions that were to take place and that are going to take place. I think he also said that there is going to be another attack tonight—obviously a similar one to that which is taking place now. It is very strange how he has advance information in certain cases.

41. Then the representative of Turkey went on to say, among other things, that the water had been cut off. How can one reply? I think the most honourable reply is simply to say that this is not correct and that it is a lie. The water has not been cut off. If he is referring to an accident that took place in Famagusta where a sector of the Turkish minority was affected for a few hours by the bursting of one pipe—when by the way a sector of the Greek Cypriot population was also affected—as a result of a pure accident, and the pipe was immediately repaired, I think that he ought to give this Council a little bit of credit and, at least,

avait placé sa confiance dans le Conseil de sécurité. Mais nous avons déjà reçu des dépêches de Paris sur les déclarations du représentant de la Turquie au Conseil de l'OTAN; d'après ces dépêches ce conseil a commencé ses délibérations sur la situation à Chypre, et M. Brosio, secrétaire général de l'OTAN, étudie la question et ne la perd pas de vue. Je donne cette précision au Conseil de sécurité pour information.

37. La question dont est saisi le Conseil de sécurité en ce moment est la suivante: la situation à Chypre en ce moment est-elle grave? Si oui, quelle est l'étendue de la gravité de la situation et qui en est la cause? Qui est responsable de cette situation et pourquoi? Je vais tenter de donner quelques réponses à ces questions.

38. D'abord, je ne partage pas du tout l'avis du représentant de la Turquie selon qui il importe peu de savoir qui a tiré le premier. Ce qu'il voulait, évidemment, c'est déclarer nettement que le 2 novembre, selon ses renseignements, les Chypriotes grecs ont tiré les premiers à Famagouste. Seulement, quand il a pu jeter un coup d'œil au rapport du Secrétaire général, il a dû reconnaître qu'il n'en était rien, comme le montre ce rapport. Alors, le représentant de la Turquie a continué en faisant un commentaire personnel, disant qu'après tout peu importe qui a tiré le premier. Mais c'est là toute la question; c'est le fond du problème: qui a commencé? Encore une fois, le fond du problème est de savoir qui a commencé le 4 novembre, c'est-à-dire hier? Selon le rapport du Secrétaire général, ce n'est pas la garde nationale qui a commencé.

39. Ici, je voudrais me réserver le droit de tracer pour le Conseil, plus tard au cours du débat, le vrai tableau de chaque incident mentionné par le représentant de la Turquie. Mais je vais me permettre maintenant de traiter brièvement certains points et certains arguments utilisés par le représentant de la Turquie dans sa déclaration d'aujourd'hui.

40. Il a dit que le seul but de l'agression — qui se déroule en ce moment à Chypre contre 10 000 Chypriotes turcs, et dont personne n'est au courant sauf le représentant de la Turquie —, c'est d'éliminer les Turcs de Chypre. Le représentant de la Turquie a parlé d'attaques et d'agressions qui devaient avoir lieu et allaient avoir lieu. Je crois qu'il a dit également qu'il allait y avoir une autre attaque ce soir — visiblement du même genre que celles qui se déroulent en ce moment. C'est vraiment curieux de voir comme il est informé à l'avance dans certains cas.

41. Puis le représentant de la Turquie a poursuivi en disant, entre autres, que l'eau aurait été coupée. Comment répondre? Je pense que la réponse la plus digne consiste à dire que c'est inexact et que c'est un mensonge. L'eau n'a pas été coupée. S'il fait allusion à l'incident dû à l'éclatement d'un tuyau à Famagouste, accident qui a affecté pendant quelques heures un secteur de la minorité turque, et qui a aussi affecté un secteur de la population chypriote grecque, un simple accident qui a été réparé immédiatement, je crois qu'il devrait accorder un peu de crédit au Conseil et au moins ne pas essayer de

not try to include in his statements things which are not even mentioned in the Secretary-General's report and which anyone can easily ascertain for himself.

42. The Turkish representative spoke of the events that took place in Famagusta on 2 and 4 November, after speaking of certain other events that took place in September and in October; again as he stated them before the Council they are completely untrue. We are used to that by now. However, in so far as the incidents in Famagusta of 2 and 4 November are concerned we have here the report of the Secretary-General [S/6881]. I am sure that it will be studied carefully by the members of the Council.

43. I must state that I have only had a chance to glance at it since it was circulated only a few minutes ago. From what I was able to read in that report, it seems, in our own view, that it is incomplete. There are certain things which are not in the report and which we shall attempt to put before the Council in the course of the debate. However, the basic thing, which emanates clearly from this report, is who first started the shooting in the Famagusta area on 2 November and on 4 November. In both cases the report is quite clear. The actual firing, however irrelevant this may sound to the representative of Turkey—but that is why he brought us here—was started by the Turks.

44. What happened on 2 November, very briefly is as follows: There was a National Guard patrol—and it is not for the Turkish representative to speak of the usefulness of the National Guard. He is the last one who has the right to do so. The National Guard was formed in order to defend Cyprus from aggression by Turkey, from the aggression of the agents of Turkey in Cyprus; and the kind of attacks which Cyprus has experienced from Turkey, such as the bombings of August 1964, are not the kind of attacks which the poor Turkish Cypriots are experiencing at the moment, when there is complete peace in the area.

45. When this patrol was moving along the road to Salamis, the patrol was fired upon from Turkish Cypriot posts. This is confirmed by the Secretary-General's report. Then the incidents started in Famagusta on 2 November, and after that there was tension. This was after a series of provocations on the part of the Turkish Cypriots. When I speak of Turkish Cypriots in this context, I do not mean the vast Turkish Cypriot population which longs for peace and is ready to co-operate with the great majority in Cyprus. I am not speaking of the Turkish Cypriots who have escaped from the enclaves and the ghettos which are forced upon them by their so-called leadership and by the terrorists paid and organized from Ankara—and the number that have recently escaped is 300. I am referring to the Turkish Cypriots who are armed and who obey the instructions of the Turkish Government.

46. On 4 November, a new incident took place—an incident which started with the opening of fire by Turkish Cypriots from their posts in the Sakharis sector, as it is called. Then this incident continued around a block of flats which is situated outside the walled city of Famagusta. The Turkish representative

mentionner dans ses déclarations des faits auxquels le Secrétaire général ne fait même pas allusion et que chacun peut facilement vérifier.

42. Le représentant de la Turquie a parlé des événements de Famagouste des 2 et 4 novembre, après avoir parlé des événements de septembre et d'octobre, et, à nouveau, il les a présentés au Conseil de façon entièrement fausse. Mais maintenant nous y sommes habitués. Mais, en ce qui concerne les incidents de Famagouste des 2 et 4 novembre, nous avons ici le rapport du Secrétaire général [S/6881]. Je suis sûr que les membres du Conseil vont l'étudier de près.

43. Je dois dire que j'ai pu seulement y jeter un coup d'œil depuis qu'il a été distribué il y a quelques minutes. D'après ce que j'ai pu en lire, à mon avis, il est incomplet. Certaines choses ne figurent pas dans ce rapport, et nous allons tenter de les présenter au Conseil au cours du débat. Toutefois, le point fondamental qui apparaît clairement dans ce rapport est de savoir qui a commencé à tirer dans la région de Famagouste les 2 et 4 novembre. Dans les deux cas, le rapport est tout à fait clair. Les coups de feu, même si cela semble hors de propos au représentant de la Turquie — mais c'est pour cela qu'il nous a fait venir —, ont bien été tirés par les Turcs d'abord.

44. Voici très brièvement ce qui est arrivé le 2 novembre: il y avait une patrouille de la garde nationale — et ce n'est pas au représentant de la Turquie de parler de l'utilité de la garde nationale; il est le dernier à avoir le droit de le faire. La garde nationale a été créée pour défendre Chypre contre une invasion de la part de la Turquie, contre une agression des agents de la Turquie à Chypre; et les attaques par la Turquie dont Chypre a eu l'expérience, par exemple les bombardements d'août 1964, ne sont pas de même nature que celles que subissent en ce moment les pauvres Chypriotes turcs, alors qu'une paix totale règne dans la région.

45. Cette patrouille se déplaçait sur la route qui mène à Salamis quand les postes chypriotes turcs ont ouvert le feu sur la patrouille. Cela est confirmé par le rapport du Secrétaire général. Puis, le 2 novembre, les incidents ont commencé à Famagouste, suivis d'une atmosphère de tension. Cela est arrivé après une série de provocations de la part des Chypriotes turcs. Quand je parle des Chypriotes turcs dans ce contexte, je ne veux pas dire la nombreuse population chypriote turque qui veut la paix et qui est prête à coopérer avec la grande majorité à Chypre. Je ne parle pas des Chypriotes turcs qui ont échappé aux enclaves et aux ghettos que leur imposent leurs prétendus dirigeants et les terroristes payés et organisés d'Ankara; ils sont 300 à s'être échappés récemment. Je parle des Chypriotes qui sont armés et qui obéissent aux instructions du Gouvernement turc.

46. Le 4 novembre, il y a eu un nouvel incident — incident qui a commencé à cause des Chypriotes turcs qui ont ouvert le feu de l'un de leurs postes dans le secteur de Sakaria, comme on l'appelle. Puis cet incident s'est poursuivi autour d'un immeuble situé au dehors de la cité fortifiée de Fama-

said that these flats were occupied only by civilians; he stressed that repeatedly; but it is not so.

47. Yesterday morning, the Commander of the National Guard and the Commander of the Police in the area called in the Commander of the Swedish part of the contingent which is in the Famagusta area and drew his attention to the fact that in that building there were very provocative gunmen. They requested the Swedish Commander to use his good offices to see that the gunmen were removed from that spot or that their weapons be taken away from them. And I repeat that this house is not situated in the so-called Turkish sector of Famagusta. The Swedish Commander was told that those people should be removed from that place or their weapons taken away by four o'clock yesterday afternoon, Cyprus time. The Swedish Commander undertook to see that that was done. At four o'clock in the afternoon he met again with the Commander of the National Guard and the Commander of the Police and informed them that he required more time to persuade the Turkish leadership to agree that those gunmen should move from that house. Obviously, then, there were gunmen. The Commander of the National Guard and the Commander of the Police agreed with him that he should have more time.

48. However, before the second period of time elapsed, a new incident started. It started when a hospital was fired upon, and the fire came from that particular building. The report of the Secretary-General mentions the accusation of the Cyprus Government in this connexion but it states that, up to the time the reports were circulated, there was no evidence that the hospital had actually been hit by the bullets. But the hospital was actually hit by the bullets, and in that connexion I should like to read a very short cablegram that I have received:

"Without any cause or provocation, Turkish Cypriots opened fire on the Government hospital from the building situated nearby, across the street, and also from a gun post on top of the gate"—that is, on the walls of Famagusta."A barrage of automatic gunfire hit the maternity ward and, as bullets smashed windows and whined past the doorways, doctors and nurses hurriedly moved the screaming babies and their mothers to a safe place in the building".

The firing started from that building—that is to say, it started after the firing had started earlier by Turks from the Sakharis posts which they hold. There was firing on the part of the National Guard. There was an exchange of fire which lasted for some time, the results of which are stated in the report of the Secretary-General. On the whole, the injuries were fortunately not many.

49. At the time the Turkish representative was lodging his request for an emergency meeting of the Security Council yesterday, there was complete calm in the area. Later on, certain firing incidents took place, in which the Turks fired from their positions without any reply on the part of the National Guard, I could enumerate them. That includes incidents which took place

gouste. Le représentant de la Turquie dit que ces appartements n'étaient occupés que par des civils: il a insisté là-dessus plusieurs fois, mais ce n'est pas vrai.

47. Hier matin, le commandant de la garde nationale et le commandant de la police de la région ont fait venir le commandant de la section suédoise du contingent stationné dans la région de Famagouste et lui ont fait remarquer que dans cet immeuble il y avait des hommes armés à l'attitude très provocante. Ils ont demandé au commandant suédois d'utiliser ses bons offices pour veiller à ce que ces hommes quittent cet endroit ou qu'on leur retire leurs armes. Je répète que cette maison n'est pas située dans le secteur turc de Famagouste. On a dit au commandant suédois de faire partir ces gens de cet endroit-là hier à 4 heures de l'après-midi, heure de Chypre, ou bien qu'on leur retire leurs armes. Le commandant suédois s'est chargé de faire exécuter cela. A 4 heures de l'après-midi, il a rencontré de nouveau le commandant de la garde nationale et le commandant de la police pour les informer qu'il lui fallait plus de temps pour convaincre les dirigeants turcs d'accepter de retirer ces hommes armés de cette maison. Il est donc évident qu'il y avait des hommes armés. Le commandant de la garde nationale et le commandant de la police ont reconnu qu'il lui fallait plus de temps.

48. Quoi qu'il en soit, avant que se soit écoulée la deuxième période, un nouvel incident a éclaté. Cela a commencé par des coups de feu contre un hôpital, et c'est de cet immeuble précis qu'ils venaient. Le rapport du Secrétaire général parle de l'accusation du Gouvernement de Chypre à ce propos, mais déclare que, jusqu'au moment où les rapports ont été distribués, il n'était pas prouvé que l'hôpital ait réellement été atteint par les balles. L'hôpital a été réellement touché par les balles, et à ce sujet je voudrais lire un télégramme très court que j'ai reçu:

"Sans raison ni provocation, les Chypriotes turcs ont ouvert le feu sur l'hôpital du Gouvernement depuis l'immeuble situé tout près, de l'autre côté de la rue, et aussi d'un poste de tir au-dessus de la porte." — C'est-à-dire sur les remparts de Famagouste. "Un barrage de tir de fusil automatique a atteint la salle de la maternité et, tandis que les balles brisaient les vitres et passaient en sifflant devant les portes, les médecins et les infirmières ont fait passer les bébés qui hurlaient et leurs mères dans un endroit sûr du bâtiment."

La fusillade est partie de ce bâtiment-là — c'est-à-dire après les coups de feu tirés des postes de Sakaria aux mains des Turcs. Il y a eu des coups de feu du côté de la garde nationale. Des coups de feu qui ont duré un certain temps — un échange de coups de feu — dont les résultats sont exposés dans le rapport du Secrétaire général. Heureusement, en fin de compte, les blessures n'ont pas été nombreuses.

49. Au moment où, hier, le représentant de la Turquie présentait sa demande pour que le Conseil de sécurité se réunisse d'urgence, le calme complet régnait dans la région. Plus tard, il y a eu quelques incidents avec des coups de feu, que je pourrais énumérer, et cours desquels les Turcs tiraient de leurs positions sans que la garde nationale riposte. Parmi ces inci-



this very morning, before the actual time mentioned earlier by the Secretary-General, when he said that at that time the cease-fire was being observed. This morning, there was firing from the posts which the Turks hold on the Famagusta walls. They fired at a police car, without any reply from the National Guard; they fired from the walls against the police authority of the port in Famagusta, against the installations in the old harbour and the new harbour, and they also hit three ships, as stated in the report of the Secretary-General, one of those ships being Romanian.

50. It would take a great deal of time to give the Council all the details. The way in which the firing started, both on 2 November and on 4 November, is clearly indicated in the Secretary-General's report.

51. I should like to make some further remarks on the statement of the representative of Turkey. If I heard him correctly, he said that the Turks in the area in question could not get even a single loaf of bread. That, again, is not indicated in the report of the Secretary-General. In reply to the allegation, the Government of Cyprus has made public the following announcement:

"It is absolutely false that the Government authorities have banned the movement of Turkish Cypriots in or out of the old city of Famagusta, or that there is a blockade of this town by the National Guard. Any citizen of the town is free to move in any area and to be supplied with any quantity of foodstuffs or other essentials. In various parts of the town, especially where incidents occurred, guards have been placed, but for one purpose only: to secure the free movement of all citizens and to avert any further incidents.

"On the contrary, the Turkish Cypriot leadership has placed armed guards at the gates, and the Turkish Cypriot workers of the harbour have not reported for work."

52. We are witnessing the well-known, usual pattern. Some days ago, my Government issued a declaration in connexion<sup>1/</sup> with the international guarantee of human rights and minority rights, in particular with reference, to the Turkish Cypriots. It is obvious that the Turkish Government was anxious to create a situation whereby it could change the atmosphere that that declaration of the Cyprus Government had brought about. That is why it seemed to the Turkish Government that it was necessary to repeat the old pattern: let us create a little bit of tension; let us start a little bit of shooting; and then we can come to the Security Council and accuse them of having started it; we can say that the poor underdogs, the Turks, are in danger of being exterminated; that these terrible Greeks are trying to kill all the Turks—indeed, the Turkish representative says that that is happening at this moment.

53. And what is the net result? People are injured because of silly incidents. These incidents are not created by the Cyprus Government and the National

dents, je comprends les incidents de ce matin, avant l'heure qu'a mentionnée le Secrétaire général quand il a dit que le cessez-le-feu était observé à ce moment-là. Ce matin, des coups de feu ont été tirés depuis le poste occupé par les Turcs sur les remparts de Famagouste. Ils ont tiré sur une voiture de la police sans que la garde nationale riposte; ils ont tiré des remparts sur les services de police du port de Famagouste, sur les installations du vieux port et du nouveau port, et ils ont touché trois bateaux, comme l'expose le rapport du Secrétaire général, et l'un de ces bateaux était roumain.

50. Il faudrait beaucoup de temps pour donner tous les détails au Conseil. Le rapport du Secrétaire général indique clairement comment la fusillade a commencé les 2 et 4 novembre.

51. Je voudrais faire d'autres remarques encore sur la déclaration du représentant de la Turquie. Si j'ai bien entendu, il a dit que les Turcs de la région en question ne pouvaient même pas se procurer un morceau de pain. Encore une fois, cela n'apparaît pas dans le rapport du Secrétaire général. Pour y répondre, voici ce qu'a fait annoncer publiquement le Gouvernement de Chypre:

"Il est absolument faux que les autorités gouvernementales aient interdit aux Chypriotes turcs de circuler dans l'ancienne ville de Famagouste, ou en dehors, ou que la garde nationale fasse le blocus de cette ville. Tous les citoyens de la ville sont libres de se déplacer partout et de recevoir autant de nourriture ou autres objets nécessaires qu'ils veulent. On a placé des gardes dans différentes parties de la ville, surtout là où il y a eu des incidents, mais c'est pour une seule raison: garantir la libre circulation de tous les habitants et éviter d'autres incidents.

"Au contraire, les dirigeants chypriotes turcs ont placé des gardes armés aux portes de la ville, et les ouvriers chypriotes turcs du port ne se sont pas présentés au travail."

52. Nous sommes témoins du processus habituel et bien connu. Il y a quelques jours mon gouvernement a publié une déclaration au sujet de la garantie internationale des droits de l'homme et des minorités<sup>1/</sup> se référant en particulier aux Chypriotes turcs. Il est évident que le Gouvernement turc voulait créer une situation qui lui permette de modifier l'atmosphère qui a suivi la déclaration du Gouvernement de Chypre. C'est pourquoi il a paru nécessaire au Gouvernement turc de renouveler le processus classique: créons un peu de tension, déclenchons une petite fusillade; alors nous pourrions venir au Conseil de sécurité et les accuser d'avoir commencé; nous pourrions dire que les malheureux Turcs opprimés sont en danger d'être exterminés, que ces Grecs terribles essaient de tuer les Turcs — et c'est vraiment ce qui se passe en ce moment d'après le représentant de la Turquie.

53. Et quel est le résultat? Des gens sont blessés à la suite d'incidents stupides. Ces incidents ne sont pas provoqués par le Gouvernement de Chypre et la

<sup>1/</sup> See Official Records of the General Assembly, Twentieth Session, Annexes, agenda item 93, document A/6039.

<sup>1/</sup> Voir Documents officiels de l'Assemblée générale, vingtième session, Annexes, point 93 de l'ordre du jour, document A/6039.

Guard, The Turkish representative has said that the incidents are created for the purpose of capturing another house, of extending the Government's control. I really do not think that it is necessary for us to risk bloodshed for the sake of one house. The Government is, after all, in control of over 98,5 per cent of the total area of Cyprus.

54. The United Nations Force is there. We are co-operating with it in efforts to secure peace and prevent a recurrence of fighting. We have been making every effort to ensure the implementation of the second part of Security Council resolution 186 (1964) relating to the terms of reference of the Force—that is, the part concerning the restoration of normal conditions. Who has prevented the restoration of normal conditions? One need only look at previous reports of the Secretary-General in which he deals with the matter. It is clear that the responsibility lies with the Turkish side. Normal conditions and brotherhood do not suit Turkey's plans for partition. Harmony in the relations between the majority and the minority do not suit Turkey's plans for the division of the people. Turkey's whole cause has been the division of the people. It is Turkey's political aim. It is not our aim to divide the people. We would be very silly indeed to base our actions on the division of the people.

55. The Turkish representative obviously did not have much to say on the question of his country's recourse to the Council. He seemed to lose sight of the main point of that recourse—in other words, the alleged emergency situation in Cyprus. He dealt with previous incidents in Cyprus, and he also attempted to deal with the political problem of Cyprus—a problem which we hope will be debated very soon in the General Assembly.

56. I repeat that I reserve my right to give the Security Council, during its deliberations on this matter, all the facts regarding the incident in question. As regards the political aspect of the problem, I feel that this is not the right time to discuss that question; there will be ample opportunity to do so in the General Assembly. But there is one point that I cannot pass over without comment: the repeated declaration by the Turkish representative—he has made it over and over again—of his country's faith in the Security Council and in Security Council's resolution 186 (1964) of 4 March 1964; today he even quoted the part of that resolution relating to the achievement of a peaceful settlement of the Cyprus problem.

57. But it is not Cyprus that rejected the report of the Mediator appointed by the Secretary-General, with the consent of all parties, by virtue of that resolution of 4 March 1964. It is not Cyprus that has undermined the mediation efforts of the United Nations. It is not Cyprus that is refusing to co-operate further with the United Nations Mediator. It is Turkey. The representative of Turkey would do well not to abuse the patience of the Council. He should accept the fact that the members of the Council are well acquainted with the situation and are well aware of this Council's resolutions.

garde nationale. Le représentant de la Turquie a dit que les incidents sont créés afin de prendre une maison de plus, d'étendre le contrôle du gouvernement. Je ne pense vraiment pas qu'il nous faille risquer de verser du sang pour une maison de plus. Après tout, le gouvernement contrôle plus de 98,5 p. 100 de la superficie totale de Chypre.

54. La Force des Nations Unies s'y trouve. Nous coopérons avec elle pour assurer la paix et empêcher un retour des combats. Nous avons fait tout notre possible pour assurer l'application de la deuxième partie de la résolution 186 (1964) du Conseil de sécurité qui concerne le mandat de la Force, c'est-à-dire la partie qui traite du retour aux conditions normales. Qui a empêché le retour à des conditions normales? Il suffit de consulter les rapports précédents du Secrétaire général qui traitent de cette affaire. Il est clair que la responsabilité se trouve du côté turc. Les conditions normales et la fraternité ne coïncident pas avec les projets de partage que fait la Turquie. L'harmonie des relations entre la majorité et la minorité ne convient pas aux projets de la Turquie qui veut diviser le peuple. L'intention de la Turquie a toujours été de diviser le peuple. Le but politique de la Turquie est de diviser le peuple. Mais notre but n'est pas de diviser le peuple. Nous serions vraiment stupides de fonder notre action sur la division du peuple.

55. Le représentant de la Turquie, c'est bien évident, n'avait pas grand-chose à dire sur la question du recours de son pays au Conseil de sécurité. Il semble même avoir perdu de vue le point principal de ce recours — en d'autres termes, la situation à Chypre, qu'il prétend urgente. Il a parlé des incidents précédents à Chypre et a aussi tenté de parler du problème politique de Chypre — problème qui sera traité très bientôt à l'Assemblée générale, nous l'espérons.

56. Je répète que je me réserve le droit de fournir au Conseil de sécurité tous les faits concernant l'incident en question au cours de ses délibérations sur ce sujet. En ce qui concerne l'aspect politique du problème, je pense que ce n'est pas le moment d'en parler; nous aurons toute occasion de le faire à l'Assemblée générale. Mais il est une question que je ne peux laisser passer sans commentaire: la déclaration répétée du représentant de la Turquie — il l'a redite maintes et maintes fois — que son pays a confiance dans le Conseil de sécurité et s'en remet à la résolution 186 (1964) du 4 mars 1964 du Conseil de sécurité; aujourd'hui il a même cité le passage de cette résolution qui concerne un règlement pacifique du problème de Chypre.

57. Mais ce n'est pas Chypre qui a rejeté le rapport du médiateur nommé par le Conseil de sécurité, avec l'approbation de toutes les parties, en vertu de la résolution du 4 mars 1964. Ce n'est pas Chypre qui a ruiné les efforts de médiation de l'ONU. Ce n'est pas Chypre qui refuse de continuer à coopérer avec le médiateur des Nations Unies, c'est la Turquie. Le représentant de la Turquie ferait bien de ne pas abuser de la patience du Conseil. Il devrait reconnaître que les membres du Conseil sont très au courant de la situation et connaissent parfaitement les résolutions du Conseil.

58. This afternoon we have heard some false statements, statements which—and I ask the Council to believe me when I say this—I never imagined we would hear. We have heard of bazookas being used against civilians. We have heard of the shelling of Turkish Cypriot villages. There is an allegation that bazookas were used yesterday in Cyprus. But the Swedish Commander in Famagusta visited the house in question—it has been evacuated and it is now in the hands of Swedish soldiers—and he found no trace of the use of bazookas or of any heavy weapons.

59. I do not wish to take more of the valuable time of the Security Council. With all due respect I believe that, in the circumstances, we are all to a certain extent unnecessarily taking the time of the Security Council, especially, if for no other reason, in view of the statement just made by the Secretary-General. But this is not our fault. We have been accused of doing things that we have never done, and the Council must excuse us if we consider it our right and duty to try to defend ourselves.

60. Before concluding, I should like to refer to two points which are relevant. One is the fact that my Government has decided again to allow a new shipment of Red Crescent relief from Turkey. I have the details, but I do not think it is necessary to cite them here. The other point to which I should like to refer—I shall only refer to it because it is included in the report of the Secretary-General—concerns the specific proposals which have been put forward by the Government of Cyprus in connexion with arrangements in the Famagusta area.

61. In conclusion, I should like to emphasize once again that the policy of the Government of Cyprus is peace. We have proved this and we have been continually proving it. One should be amazed to find that we are being accused here by Turkey. However, probably when one has other plans in mind, one may sometimes decide to use methods which are not clean and which are not honest to deceive world public opinion. But to try to deceive the Security Council is a bit too much.

62. The problem of Cyprus is going to be discussed in the General Assembly. The declaration of the Government of Cyprus on the minority and human rights, to our knowledge, has been well received. It is obvious that the Turkish Government is not pleased with this development. It is obvious that continuous peace in Cyprus is not to the advantage of the Turkish Government. It is obvious that the Turkish Government, for these or for other reasons, has decided to see to it that tension was increased in and around Cyprus. We read today in The New York Times that the Turkish army has been put on the alert. To do what? To save the 10,000 Turkish Cypriots of Famagusta from the brutal attacks which according to the Turkish representative are taking place at this very moment?

63. The NATO Council in Paris has been called upon to discuss the serious and grave situation which has resulted from the attacks of the Greek Cypriots. Which attacks? We do not know. The Security Council was called upon yesterday to hold an emergency meeting,

58. Cet après-midi nous avons entendu quelques déclarations fausses, déclarations — je demande au Conseil de me croire quand je le dis — que je n'aurais jamais pensé entendre ici. On nous a parlé de bazookas utilisés contre des civils. On nous a parlé du bombardement de villages chypriotes turcs. On a même prétendu que les bazookas ont été utilisés hier à Chypre. Mais le commandant suédois à Famagouste s'est rendu dans la maison en question, qui a été évacuée et qui se trouve entre les mains des soldats suédois, et il n'a pas trouvé trace de l'usage de bazookas ou d'armes lourdes quelles qu'elles soient.

59. Je ne voudrais pas abuser davantage des précieux instants du Conseil de sécurité. J'ai d'ailleurs l'impression qu'en la circonstance nous en abusons tous inutilement jusqu'à un certain point, ne serait-ce notamment qu'en raison de la déclaration que vient de faire le Secrétaire général. Mais nous n'y sommes pour rien. Nous avons été accusés de faire des choses que nous n'avons jamais faites, et le Conseil doit nous excuser si nous estimons qu'il est de notre droit et de notre devoir de nous défendre.

60. Avant de terminer, je voudrais mentionner deux faits pertinents. Le premier, c'est que mon gouvernement a décidé une fois de plus d'autoriser un nouvel envoi de secours du Croissant-Rouge en provenance de la Turquie. J'ai les détails, mais je ne crois pas nécessaire de les donner ici. Le second, et je n'en parlerai que parce qu'il en est question dans le rapport du Secrétaire général, se rapporte aux propositions précises présentées par le Gouvernement de Chypre en ce qui concerne les arrangements intervenus dans la région de Famagouste.

61. En conclusion, je voudrais souligner une fois de plus que la politique du Gouvernement de Chypre, c'est la paix. Nous l'avons prouvé, et l'avons prouvé constamment. Et que nous soyons ici accusés par la Turquie a quelque chose de stupéfiant. Cependant, on peut parfois, lorsqu'on a vraisemblablement d'autres plans dans l'esprit, décider d'utiliser des méthodes qui ne sont ni propres ni honnêtes pour égarer l'opinion publique mondiale. Mais essayer de tromper le Conseil de sécurité, c'est un peu excessif.

62. Le problème de Chypre va être discuté à l'Assemblée générale. La déclaration du Gouvernement de Chypre sur les droits de la minorité et les droits de l'homme a été, à notre connaissance, bien accueillie. Il est clair que cela ne plaît pas au Gouvernement turc. Il est clair qu'une paix durable à Chypre n'est pas à l'avantage du Gouvernement turc. Il est clair que le Gouvernement turc, pour ces raisons ou pour d'autres, a décidé de faire en sorte que la tension s'accroisse à Chypre et autour de Chypre. Nous lisons aujourd'hui dans le New York Times que l'armée turque a été mise en état d'alerte. Pour quoi faire? Pour sauver les 10 000 Chypriotes turcs de Famagouste des attaques brutales qui, selon le représentant de la Turquie, se produisent en ce moment même?

63. Le Conseil de l'OTAN, réuni à Paris, a été convoqué pour discuter de la situation sérieuse et grave résultant des attaques des Chypriotes grecs. Quelles attaques? Nous n'en savons rien. Le Conseil de sécurité a été convoqué hier pour une session

and the meeting to consider the situation is taking place today. The situation in Famagusta is at the moment peaceful. There was sporadic firing in the morning on the part of the Turkish Cypriots, but on the whole the situation is much improved. With respect to the National Guard, there is not the slightest intention of attacking anyone, but there is definitely the intention of defending oneself. Therefore, from the side of the Government of Cyprus, the Turks in Famagusta do not run any danger at all. It seems that this is also the view of the Secretary-General.

64. We shall never use the tactics and methods used by Turkey. We shall never come before the Security Council and present a false picture in order to deceive the Council. We shall not have recourse to this Council for the purpose of deceiving world public opinion and deceiving the Council in order to create a false atmosphere. We are indeed very sorry that the Turkish Government has thought fit to exploit this procedure for other purposes.

65. Cyprus is a small country. It has a right to enjoy the same principles that are enjoyed by all other countries. The internal situation which exists in Cyprus, as we have often stated, is not the cause of the problem; it is a symptom. We are trying to remove this symptom by tackling the cause. If we do not tackle and remove the cause, symptoms will remain and the peace will be constantly in danger. That is why we have placed our faith in the United Nations. Turkey has not. That is why we have placed our faith in the Security Council. That is why we have asked for a United Nations Force to go to Cyprus, and this was done against strong opposition. The idea was to send NATO troops to Cyprus and not United Nations troops. We struggled with determination to have a United Nations Force in Cyprus. We have agreed to United Nations mediation. We have co-operated with United Nations mediation. And what do we ask for? We ask for peace. But in order to safeguard peace in the case of Cyprus, as, I suppose, in almost every other case in the world, it is necessary to obtain the implementation of certain principles, and these principles, as far as we are concerned, are the principles of the Charter of the United Nations. Therefore, we have placed our faith in the United Nations, in the purposes of the United Nations, and in the principles of the United Nations.

66. I am ready to give any further information which may be necessary and helpful in the course of this debate. But I would like to state emphatically that, even with regard to these incidents which have taken place in Cyprus during the last few days, the blame rests squarely on the shoulders of the Turkish Government. We do not want incidents in Cyprus because our policy is one of unity. It is the Turkish policy which is divisional and, therefore, incidents favour Turkish policy. This is perfectly obvious and clear to anyone. We do not want to exterminate the Turkish minority in Cyprus. On the contrary, we wish them to live in harmony with the rest of the population on an equal basis. We have offered our guarantees for human rights and minority rights,

d'urgence, et il se réunit aujourd'hui pour examiner la situation. La situation à Famagouste est pour le moment tranquille. Il y a eu le matin des coups de feu sporadiques de la part des Chypriotes turcs, mais dans l'ensemble la situation s'est beaucoup améliorée. Quant à la garde nationale, elle n'a pas la moindre intention d'attaquer qui que ce soit, mais elle a la ferme intention de défendre. Par conséquent, du côté du Gouvernement de Chypre, les Turcs de Famagouste ne courent aucun danger. Il semble que tel soit aussi le point de vue du Secrétaire général.

64. Nous ne recourrons jamais aux tactiques et aux méthodes de la Turquie. Nous ne viendrons devant le Conseil de sécurité pour y présenter un tableau fallacieux de la situation en vue d'égarer le Conseil. Nous ne nous adresserons pas au Conseil dans l'intention de tromper l'opinion publique mondiale et de tromper le Conseil afin de créer un climat fallacieux. Et nous regrettons très vivement que le Gouvernement turc ait jugé bon d'exploiter cette méthode à d'autres fins.

65. Chypre est un petit pays. Ce pays a le droit de se voir appliquer les mêmes principes que l'on applique à tous les autres pays. La situation inférieure de Chypre, nous l'avons souvent dit, n'est pas la cause du problème; elle en est un symptôme. Nous nous efforçons de supprimer ce symptôme en nous attaquant à la cause. Si nous ne nous attaquons pas à la cause et ne parvenons pas à l'éliminer, les symptômes persisteront et la paix sera constamment en danger. Voilà pourquoi nous avons placé notre confiance dans l'ONU. La Turquie ne l'a pas fait. Voilà pourquoi nous avons fait confiance au Conseil de sécurité. Voilà pourquoi nous avons demandé qu'une force des Nations Unies se rende à Chypre, et l'avons obtenu malgré une forte opposition. L'idée était d'envoyer à Chypre des troupes de l'OTAN et non des troupes des Nations Unies. Nous avons lutté avec détermination pour avoir à Chypre une force des Nations Unies. Nous avons donné notre accord à une médiation des Nations Unies. Nous avons coopéré avec la médiation des Nations Unies. Et que demandons-nous? Nous demandons la paix. Mais pour sauvegarder la paix dans le cas de Chypre — comme, je suppose, presque partout ailleurs dans le monde —, il est nécessaire d'obtenir la mise en œuvre de certains principes, et ces principes en ce qui nous concerne sont ceux de la Charte des Nations Unies. Nous avons donc placé notre confiance dans l'ONU, dans ses objectifs et dans ses principes.

66. Je suis prêt à donner tous autres renseignements qui pourraient être nécessaires ou utiles au cours de ce débat. Mais je tiens à déclarer hautement qu'en ce qui concerne les incidents qui se sont produits à Chypre ces derniers jours, la responsabilité en incombe incontestablement au Gouvernement turc. Nous ne voulons pas d'incidents à Chypre parce que notre politique est celle de l'unité. C'est la politique turque qui cherche à diviser et c'est pourquoi les incidents profitent à la politique turque. Cela est parfaitement évident et clair pour tous. Nous ne voulons pas exterminer la minorité turque à Chypre. Au contraire, nous souhaitons que cette minorité vive en bonne harmonie, et sur un pied d'égalité, avec le reste de la population. Nous avons offert nos garanties pour

They have been well received throughout the world; and this, I submit, is one of the reasons why the Turkish Government again felt it necessary to create tension in Cyprus and to provoke these incidents.

67. I should like to conclude with one warning, and it is this. The Security Council was convened in August 1964 at the request of Turkey. The NATO Council was convened at the request of Turkey in August 1964. And the bombings in Cyprus took place at that time. Therefore, I think that it is pertinent to bear these things in mind. I hope that the same pattern will not be repeated. I submit that it is the duty of the Security Council to see to it that that does not happen.

68. The PRESIDENT (translated from Spanish): I now call upon the representative of Greece.

69. Mr. LIATIS (Greece): Although I had only a very rough idea of what the recent incidents near Famagusta were all about, I had serious doubts about the opportuneness and the advisability of convening an urgent meeting of the Security Council, at the request of the delegation of Turkey, for the purpose of considering those incidents. It was rather late when I was first informed last evening that this meeting was being called, and I confess that my doubts have been considerably strengthened since studying the Secretary-General's report [S/6881] circulated about two hours ago. And my doubts have become even stronger since hearing the statement made in the Council by the representative of Turkey.

70. The Turkish version of the incidents has been repeated with growing exaggeration and totally unexpected inflationary and inflammatory qualifications and remarks. The United Nations is well represented on the spot in Cyprus. The Peace-keeping Force has acquired intimate knowledge and experience of local conditions. The Secretary-General receives reports and evaluations regularly from his Personal Representative there and also from the General in command of UNFICYP. Both General Thimayya and Mr. Bernardes have the mandates, the means and the authority to cope with the situation. They do not appear to have requested any additional guidance, nor have I understood the Secretary-General to have asked for any when he spoke a short time ago. The Security Council has already provided for such contingencies by establishing the Peace-keeping Force there. There is little that the Council can do now from a distance of some seven thousand miles regarding the indeed regrettable incidents which are under review this afternoon. All it can do, at best, is to keep the reports which it is receiving under review as they come along.

71. However, since the Council is convened despite the doubts which, I understand, have been expressed in various quarters about the opportuneness and advisability of meeting, it may wish to consider the recent developments in a wider context, in order to

les droits de l'homme et les droits des minorités. Elles ont été accueillies favorablement dans le monde entier, et c'est là, semble-t-il, l'une des raisons pour lesquelles le Gouvernement turc a de nouveau jugé nécessaire de créer de la tension à Chypre et de provoquer ces incidents.

67. Je voudrais conclure sur la mise en garde que voici. Le Conseil de sécurité a été convoqué en août 1964 à la demande de la Turquie. Le Conseil de l'OTAN a été convoqué à la demande de la Turquie en août 1964. Et les bombardements à Chypre ont eu lieu à ce moment-là. Je pense donc qu'il est pertinent de garder ces faits présents à l'esprit. J'espère que cette conjonction ne se répétera pas. Il est, je crois, du devoir du Conseil de sécurité d'empêcher que cette éventualité ne se produise.

68. Le PRESIDENT (traduit de l'espagnol): Je donne la parole au représentant de la Grèce.

69. M. LIATIS (Grèce) (traduit de l'anglais): Je n'avais qu'une idée très vague des récents incidents survenus près de Famaguste, mais cela ne m'a pas empêché d'éprouver des doutes sérieux quant à l'opportunité et la nécessité de réunir d'urgence le Conseil de sécurité à la demande de la délégation turque pour examiner ces incidents. Je n'en ai été informé pour la première fois qu'assez tard, hier soir, et j'avoue que mes doutes ont été considérablement renforcés depuis que j'ai étudié le rapport du Secrétaire général [S/6881] qui a été distribué il y a deux heures environ. Et ils se sont encore accrûs depuis que j'ai entendu la déclaration faite devant le Conseil par le représentant de la Turquie.

70. La version turque des incidents a été répétée avec une exagération croissante et des qualifications et des remarques excessives et provocantes totalement inattendues. Les Nations Unies sont bien représentées sur place à Chypre. La Force chargée d'y maintenir la paix possède l'expérience et une connaissance approfondie des conditions locales. Le Secrétaire général reçoit régulièrement des rapports et des évaluations de son représentant personnel à Chypre ainsi que du général commandant la Force des Nations Unies. Le général Thimayya et M. Bernardes ont tous deux le mandat, les moyens et l'autorité nécessaires pour leur permettre de faire face à la situation. Il ne semble pas qu'ils aient réclamé des directives supplémentaires et je ne sache pas que le Secrétaire général leur en ait donné, d'après ce qu'il vient de déclarer. Le Conseil de sécurité a déjà parlé à de telles éventualités en établissant la Force des Nations Unies chargée du maintien de la paix à Chypre. De la distance à laquelle il se trouve, soit quelque 7 000 miles, il ne peut faire grand-chose au sujet des incidents, certes regrettables, qui nous occupent cet après-midi. En mettant les choses au mieux, tout ce qu'il peut faire c'est d'examiner les rapports qui lui parviennent au fur et à mesure de leur réception.

71. Mais comme le Conseil s'est réuni en dépit des doutes qui, à ce que j'apprends, ont été émis de divers côtés quant à l'opportunité et à l'utilité d'une telle réunion, il voudra peut-être examiner les événements récents dans un contexte plus large afin de

interpret them more correctly. This wider context is well known to members of the Council.

72. Calm has prevailed on the Island for many months now, although this calm is admittedly precarious since the slightest incident, whether voluntary or involuntary, is apt to escalate. The Government and its security forces are in full control of the situation except for a few isolated enclaves where a number of Turkish Cypriots are held virtually prisoners of the most intractable of the leaders in command of armed elements. The civilians in those enclaves envisage—without relish, naturally—the prospect of another winter spent in isolation and suffering. The Government is obviously anxious that calm should be maintained and, in order to consolidate it, it has publicly and officially declared that it is ready not only to grant to the minority the most extensive human and political rights, but also to go to lengths unprecedented in any other country by placing the offer under the direct supervision and control of the United Nations. What was the reaction, and what is still the reaction on the other side?

73. The offer was rejected as a hoax, without any attempt even to test its sincerity. The Ankara Government, which exerts perhaps a remote but a firm control over the Turkish minority in Cyprus, is increasing pressure on the Greeks and the Greek Orthodox Church at Istanbul and, to lend credibility to its campaign of intimidation, declares, in the words of the former Turkish Prime Minister, Mr. Urgüplü, in a statement on 16 October, that if anything happens to a single Turk in Cyprus it will be difficult to prevent a recurrence of the horrible anti-Greek riots of September 1955.

74. Pressure is also being brought to bear on Greece by repeated incidents on the land border between Turkey and Greece and by over-flights of Greek air space by Turkish military aircraft. It is against this background that the recent incidents should be viewed.

75. May I express my wonderment at hearing my colleague from Turkey repeating again his Government's devotion to seeking, as he put it, a peaceful, just and equitable solution? He especially stressed the word "peaceful". I wonder because, as we have just been reminded by the Foreign Minister of Cyprus, it is none other than the Turkish Government which has prevented us for the past seven months from pursuing the efforts initiated by the Security Council in seeking a just, peaceful and equitable solution of the problem of Cyprus.

76. The representative of Turkey also saw fit to level fresh accusations against my Government, actually, an accusation of conspiracy, considering it as fully responsible for whatever has happened and is happening in Cyprus. I have just received a cable from Athens. This meeting was called at such short notice that I was not able to get in touch with my

les interpréter plus exactement. Ce contexte plus large est bien connu des membres du Conseil.

72. Le calme règne dans l'île depuis plusieurs mois maintenant, encore qu'il s'agisse, de l'aveu général, d'un calme précaire, puisque le moindre incident, involontaire ou même volontaire, risque de faire boule de neige. Le gouvernement et ses forces de sécurité ont la situation bien en main, exception faite de quelques enclaves isolées où un certain nombre de Chypriotes turcs sont pratiquement prisonniers des plus intraitables des chefs de groupes armés. Les civils qui se trouvent dans ces enclaves envisagent — sans enthousiasme, on le conçoit — la perspective d'un autre hiver à passer dans l'isolement et la souffrance. Le gouvernement tient manifestement à ce que le calme soit maintenu et, afin de le consolider, a publiquement et officiellement déclaré qu'il est prêt non seulement à accorder à la minorité les droits de l'homme et les droits politiques les plus étendus, mais encore à aller plus loin qu'on ne l'avait jamais fait dans aucun autre pays en mettant cette offre de garanties sous la surveillance et le contrôle directs des Nations Unies. Quelle a été la réaction et quelle est encore la réaction de l'autre côté?

73. L'offre a été rejetée comme une supercherie, sans même un effort pour en éprouver la sincérité. Le gouvernement d'Ankara, qui exerce un contrôle peut-être éloigné, mais assurément ferme sur la minorité turque à Chypre, fait davantage pression sur les Grecs et l'église orthodoxe grecque d'Istanbul, et, afin de prêter quelque plausibilité à sa campagne d'intimidation, déclare, pour reprendre les termes dont s'est servi l'ex-premier ministre turc M. Urgüplü, dans une déclaration faite le 16 octobre, que s'il arrive quoi que ce soit à un seul des Turcs de Chypre il sera difficile d'empêcher le renouvellement des épouvantables émeutes anti-grecques de septembre 1955.

74. On fait également pression sur la Grèce en suscitant des incidents répétés sur la frontière qui la sépare de la Turquie et en faisant survoler le territoire grec par des avions de l'armée turque. C'est dans ce contexte qu'il convient d'étudier les incidents récents.

75. Puis-je exprimer l'étonnement que je ressens à entendre mon collègue de la Turquie protester à nouveau du prix que son gouvernement attache à la recherche d'une solution pacifique, juste et équitable, pour reprendre ses propres termes? Il a spécialement insisté sur le mot "pacifique". Je dis mon étonnement puisque — le Ministre des affaires étrangères de Chypre vient de nous le rappeler — c'est le Gouvernement turc, et personne d'autre, qui nous empêche depuis sept mois de poursuivre les efforts entrepris par le Conseil de sécurité pour rechercher une solution juste, pacifique et équitable du problème de Chypre.

76. Le représentant de la Turquie a jugé bon aussi de formuler de nouvelles accusations contre mon gouvernement, l'accusant en fait de conspiration et le considérant comme pleinement responsable de tout ce qui s'est produit et se produit à Chypre. Je viens de recevoir un télégramme d'Athènes. La présente réunion a été convoquée si soudainement que je n'ai

Government. In this cable, my Government reminds me that after the Turkish Cypriots in Famagusta had sent out of the walled city patrols which went along the Famagusta-Salamis road—which seems to be an important artery on the island—two days later, on 16 October, our Ambassador in Ankara, under specific instructions from Athens, drew the attention of the Turkish Government to the dangers which were inherent in this initiative taken by the Turkish Cypriots in and around Famagusta.

77. In his letter to the Security Council, dated yesterday, [S/6877] requesting an urgent meeting of this Council, an attempt was made by the representative of Turkey to show that these incidents constituted a full scale attack sustained by all kinds of heavy weapons, actually, a full scale attack carried out under what he called a master plan. I wonder how he found this out and from what source, or whether he relied on his imagination. I wonder how he was able, within such a short time, to find out about the master plan and also all the blueprints of that plan. Actually, the events which preceded the incident and those which followed show that the stage was set for an incident, and as soon as it occurred, everything was set in motion to make political capital out of it.

78. A meeting of the Security Council was requested late last night, before anybody could obtain any reliable or objective information on the facts. The request was pressed today, in spite of the fact that the incident was already on the way to being settled, as the Secretary-General announced a while ago, and calm was being restored, and UNFICYP, fortunately, has the situation well in hand.

79. Reuters announced today that the new Foreign Minister of Turkey had come before the Parliament—actually, before the Senate—to announce that the armed forces of the country had been alerted and were ready to take action, in view of the worsening situation in Cyprus. Is the situation really worsening on the island, and, if so, how did it all start? Have the efforts to blow up the incident out of all proportion contributed to that worsening?

80. The Greek Government has always shown confidence in UNFICYP and has contributed proportionally more than any other member State to its maintenance. I beg to submit that in order that UNFICYP may retain its full effectiveness, it is necessary that the Council reaffirm its full confidence in the ability of the force and its command to cope with local developments as they arise. The Cyprus question will soon come before the General Assembly and will be discussed there, with the agreement of all concerned. The discussion must be aimed at adopting a resolution which will really promote a just, equitable and peaceful solution. On the eve of this debate, which may well prove a turning point on the way to a lasting settlement, let us not allow the United Nations to be sidetracked from its main objective by an artificially created tension. May I express the hope that the members

pu prendre contact avec mon gouvernement. Dans ce télégramme, mon gouvernement me rappelle qu'après que les Chypriotes turcs de Famagouste eurent envoyé en dehors de la ville fortifiée des patrouilles le long de la route Famagouste-Salamis, qui semble être une artère importante de l'île, deux jours plus tard, le 16 octobre, notre ambassadeur à Ankara, agissant d'après des instructions précises reçues d'Athènes, a appelé l'attention du Gouvernement turc sur les dangers que comportait une telle initiative prise par les Chypriotes turcs de Famagouste et des alentours.

77. Dans sa lettre d'hier au Conseil de sécurité [S/6877], par laquelle il demandait que le Conseil se réunisse d'urgence, le représentant de la Turquie s'est efforcé de montrer que ces incidents constituaient une attaque en règle, appuyée par toutes sortes d'armes lourdes, en fait une attaque de grand style exécutée selon ce qu'il appelait un plan d'ensemble. Je me demande comment il est arrivé à cette conclusion et par quels moyens il a obtenu ces informations à moins qu'il n'ait fait appel à son imagination. Je me demande comment il a pu en si peu de temps découvrir l'existence d'un programme d'ensemble avec les plans détaillés de son exécution. En fait, les événements qui ont précédé l'incident et ceux qui l'ont suivi montrent que tout était prêt pour un incident et que dès qu'il s'est produit tout a été mis en mouvement pour en retirer un avantage politique.

78. Une réunion du Conseil de sécurité a été demandée tard hier soir, avant que personne n'ait pu obtenir des renseignements sûrs ou objectifs sur les faits. La réunion a été de nouveau réclamée le jour suivant, c'est-à-dire aujourd'hui, en dépit du fait que l'incident était déjà en voie d'être réglé, comme l'a annoncé il y a un moment le Secrétaire général, que le calme se rétablissait et que la Force des Nations Unies, fort heureusement, a la situation bien en main.

79. L'agence Reuter a annoncé aujourd'hui que le nouveau Ministre des affaires étrangères de Turquie s'est présenté devant le Parlement — pour être précis, devant le Sénat — pour annoncer que les forces armées du pays avaient été mises en état d'alerte et étaient prêtes à l'action en raison de l'aggravation de la situation à Chypre. La situation s'aggrave-t-elle réellement dans l'île et, si oui, comment tout cela a-t-il commencé? Les efforts qu'on a faits pour grossir l'incident hors de toute proportion ont-ils contribué à cette aggravation?

80. Le Gouvernement grec a toujours montré sa confiance en la Force des Nations Unies et a contribué proportionnellement plus qu'aucun autre Etat Membre à son financement. Permettez-moi de dire que si l'on veut conserver à la Force toute son efficacité, il faut que le Conseil déclare à nouveau qu'il fait toute confiance à la Force et à son commandement pour faire face aux événements qui peuvent se produire périodiquement à Chypre. La question de Chypre sera bientôt mise en discussion à l'Assemblée générale et y sera étudiée avec l'accord de tous les intéressés. L'objectif doit être d'adopter une résolution ouvrant vraiment la voie à une solution juste, équitable et pacifique. A la veille de ce débat, qui pourrait fort bien constituer une étape décisive vers un règlement durable, ne permettons pas que les Nations Unies soient détournées de leur objectif principal par une

of this Council, in their public utterances as well as in their private talks, will try to restore the events under consideration to their true proportion and not jeopardize the momentous debate which is to be initiated in the United Nations in a few weeks?

81. The PRESIDENT (translated from Spanish): The representative of Turkey has asked for the floor. I call on him now.

82. Mr. ERALP (Turkey): The Council has, of course, been subjected once again to the usual misrepresentation of the Foreign Minister of Cyprus, and to that chorus the voice of my colleague from Greece has just been added. I will not go into a refutation of all the allegations that have been made; as Mr. Kyprianou so aptly observed, we shall have time to do that in the appropriate Committee of the General Assembly. However, I must briefly answer some of the charges which have been made here.

83. The first one, of course, was the reference to my statement wherein I said that firing had started again this morning in Cyprus at nine o'clock local time, and had slackened at eleven o'clock, but that the local assessment, the assessment of the Turkish people, was that it could very well start again in the afternoon and that attacks could be resumed at night. That statement has not been belied by the information which was so kindly given to us by the Secretary-General in the addendum to his report [S/6881/Add.1], which states that the cease-fire was in force. I referred to nine o'clock and eleven o'clock local time, and that would be between 2 a.m. and 4 a.m. EST, so that it is quite true that many hours after the time I stated the cease-fire may have been established, and I am very glad to hear it.

84. The last sentence at the end of this addendum to the report states in part: "... although their attitude towards it would be judged 'more explicitly' after nightfall". This is an ominous addition and, in fact, confirms the fears which I had expressed here. The fact that the cease-fire has been established can only be a source of satisfaction to all of us here, and it is to be wondered to what extent the prospect of the meeting of this Council was instrumental in bringing it about. If it has had any influence, I believe that we were fully justified in resorting to the Council.

85. The Foreign Minister of Cyprus tried to emphasize the difference between my account of the incidents of the last few days and the account given in the report of the Secretary-General, which we have before us. As a matter of fact, I do not think that there is such a diversity in the two accounts. The report of the Secretary-General, as usual, has been drafted in a most objective manner, but in the diplomatic language and with the subtlety which are due to a diplomatic officer who is located on the Island. Nevertheless, it does not take either great imagination or great perspicacity to see that this report is a severe indictment of the Greek Cypriot régime, a severe indictment for undertaking a wholesale assault on the Turkish inhabitants of Famagusta. There has

tension artificiellement créée. Puis-je exprimer l'espoir que les membres du Conseil, dans leurs interventions publiques comme dans leurs conversations privées, s'efforceront de ramener les événements en question à leurs proportions véritables et de ne pas compromettre l'important débat qui doit s'engager dans quelques semaines aux Nations Unies?

81. Le PRESIDENT (traduit de l'espagnol): Je donne la parole au représentant de la Turquie.

82. M. ERALP (Turquie) [traduit de l'anglais]: Le Premier Ministre de Chypre a naturellement, une fois de plus et comme à son habitude, infligé au Conseil une version faussée des faits, et le représentant de la Grèce vient de faire chorus. Je n'entreprendrai pas de réfuter toutes les allégations que vous avez entendues; ainsi que M. Kyprianou l'a fait remarquer avec tant de justesse, nous aurons le temps de le faire devant la commission compétente de l'Assemblée générale. Il faut cependant que je réponde brièvement à certaines des accusations ici formulées.

83. La première, évidemment, visait ma déclaration selon laquelle la fusillade avait recommencé ce matin à neuf heures, heure locale de Chypre, pour diminuer d'intensité à 11 heures, mais que l'impression des gens qui sont sur place, l'impression de la population turque était qu'elle pourrait fort bien reprendre dans l'après-midi et que les attaques pourraient recommencer la nuit. Cette déclaration n'a pas été démentie par les informations que nous communiquons si aimablement le Secrétaire général dans l'additif à son rapport [S/6881/Add.1], où il déclare que le cessez-le-feu est appliqué. J'ai dit 9 heures et 11 heures, heure locale, ce qui correspondrait à 2 et 4 heures du matin, heure de New York, de sorte qu'il est parfaitement exact que, plusieurs heures après celles que j'ai mentionnées, le cessez-le-feu ait pu être établi, et je suis très heureux de l'entendre dire.

84. La dernière phrase de l'additif au rapport, on peut lire notamment: "... mais que leur attitude à l'égard du cessez-le-feu serait jugée "de façon plus explicite" après la tombée de la nuit." C'est là une adjonction de mauvais augure qui confirme en fait les craintes que j'avais exprimées ici. Nous ne pouvons tous qu'être satisfaits de voir le cessez-le-feu établi, et l'on peut se demander jusqu'à quel point la perspective d'une réunion de ce conseil y a contribué. Si elle y est pour quelque chose, je crois que nous avons eu tout à fait raison de recourir au Conseil.

85. Le Ministre des affaires étrangères de Chypre a tenté de faire valoir que mon récit des incidents de ces derniers jours était différent de la version qu'en donne le Secrétaire général dans le rapport dont nous sommes saisis. En fait, je ne pense pas qu'il y ait une telle différence entre ces deux documents. Le rapport du Secrétaire général a été, comme d'habitude, rédigé d'une manière très objective, mais en termes diplomatiques et subtils qui sont le fait d'un diplomate résidant dans l'île. Mais il n'est pas besoin d'avoir beaucoup d'imagination ou de perspicacité pour s'apercevoir que ce rapport est un réquisitoire sévère contre le régime chypriote grec et contre l'assaut en règle qu'il a monté contre les habitants turcs de Famagouste. Il n'y a pas beau-



not been many discrepancies or what the Foreign Minister called "discrepancies". The fact as to who fired first can be important but, as I said, it loses its importance; its importance is relegated to the background in view of the fact that we have divulged before us here in this report a master plan, and I submit that the master plan is quite apparent from this report. It starts with the orange-grove incident, which is mentioned in paragraph 5 of the report. UNFCYP warned the leaders of the National Guard that this orange grove was under dispute and that they should not go near it. Nevertheless they took it upon themselves to take this provocative action with a purpose well in mind; as to what that purpose is, I shall come to that eventually.

86. There are words in this report which back my contention that this is a distinct indictment. There is reference to a warning to the Turkish Cypriot leadership in Famagusta in paragraph 13. A warning is in fact an ultimatum; it can only euphemistically be called a warning. It was a warning given by the commander of a far superior force to the inhabitants of an area, who were very lightly armed for their own self-defence, to give up their defences so that the writ of the Archbishop could be effective in that area as well.

87. The hospital was mentioned. Again, in its diplomatic language the report says that fortifications were located on the roof of National Guard installations inside the hospital area. In fact, this hospital itself is a fortified zone. It has gun emplacements on the roof and in the basement.

88. As to the assertion that the Turks were firing from the apartment block, the report clearly says that there was: "... no evidence of firing having come from the apartment block" [S/6881, para. 20].

89. There is another statement in paragraph 16, this time from the Director-General of the Greek Cypriot Ministry of the Interior who said that he had given instructions to the National Guard in Famagusta to refrain from taking further military action. The words "further military action" mean that instructions had in fact been given before that military action should be taken.

90. There is no need to prolong this matter. The members of the Council can read the report and can draw their own conclusions. I should, however, like to draw attention to the insidious proposals contained in paragraph 12 of the report for the pacification of the Famagusta area. Again, it does not take too much perspicacity to see that this is a call for total surrender of the area. I believe that the Council has sufficient experience in the matter to know what kind of reaction this is likely to provoke in the Turkish community. But in case there may be some doubt about it, I should like to read out the reply to these proposals given by the Vice-President of the Republic of Cyprus. This reply may not have arrived to the Secretariat in time for it to be included in the report.

coup de contradictions, du moins ce que le Ministre des affaires étrangères qualifie de "contradictions". Savoir qui a tiré le premier est un fait qui a peut-être son importance mais qui, je l'ai dit, se trouve relégué au second plan puisqu'on nous dévoile maintenant un projet d'ensemble, projet dont l'existence nous est révélée sans ambiguïté, me semble-t-il, dans le rapport. Au début, nous trouvons l'incident de l'orangeaie, mentionné au paragraphe 5 du rapport. La Force des Nations Unies a averti les chefs de la garde nationale que cette orangeaie était territoire contesté et qu'ils ne devaient pas s'en approcher. Ils ont cependant pris sur eux de se livrer à cet acte de provocation dans un but bien déterminé sur lequel je reviendrai plus tard.

86. Certains termes employés dans ce rapport confirment ce que j'ai dit, à savoir qu'il s'agit bien d'une accusation. Au paragraphe 13, il est fait mention d'une sommation adressée aux dirigeants chypriotes turcs de Famaguste. Une sommation est en fait un ultimatum; ce n'est que par euphémisme que l'on parle de sommation. Il s'agit d'une sommation adressée par le commandant d'une force beaucoup plus nombreuse aux habitants d'une région, faiblement armés pour leur propre défense, pour qu'ils abandonnent l'idée de se défendre et que l'autorité de l'Archevêque puisse être étendue également à cette région.

87. L'hôpital a été mentionné. A nouveau, dans le style diplomatique de ce rapport, il est dit que des abris fortifiés étaient situés sur le toit des installations de la garde nationale, dans l'enceinte de l'hôpital. En fait, cet hôpital est lui-même un abri fortifié. On y trouve sur le toit et dans le sous-sol des emplacements de canons.

88. Quant à prétendre que les Turcs tiraient d'un immeuble, le rapport est fort clair sur ce point: "... on n'a trouvé aucun indice prouvant que des coups de feu avaient été tirés depuis cet immeuble." [S/6881, par. 20.]

89. Au paragraphe 16, on peut lire que le Directeur général du ministère chypriote grec de l'Intérieur, cette fois, avait donné ordre à la garde nationale à Famaguste de s'abstenir de toute nouvelle action militaire. Les mots "nouvelle action militaire" laissent entendre qu'auparavant on avait effectivement donné ordre d'entreprendre une action militaire.

90. Point n'est besoin de s'éterniser sur cette question. Les membres du Conseil peuvent lire le rapport et en tirer eux-mêmes les conclusions. Je voudrais cependant attirer l'attention sur une chose, en l'occurrence sur les propositions insidieuses qui figurent au paragraphe 12 du rapport et qui visaient à rétablir la paix dans la région de Famaguste. Là encore, il n'est pas nécessaire d'être très perspicace pour voir s'il s'agit d'un appel à la reddition totale de la région. Le Conseil a, je pense, suffisamment d'expérience en la matière pour savoir quel genre de réactions en résulterait de la part de la communauté turque. Mais, au cas où il subsisterait quelque doute à cet égard, je voudrais donner lecture de la réponse donnée par le Vice-Président de la République à

91. I shall now quote from the reply of Vice-President Küçük:

"The Greek attack in Famagusta is the result of their previous plan to put the whole Turkish quarter under Greek control and domination. The Greeks, without any provocation from the Turkish side, had established positions and built fortifications in Famagusta early in May 1964 although an agreement was reached between General Gyani, the then Commander of the United Nations Force, and the Greeks had agreed to remove the fortifications which they had built. Not only did they not remove them contrary to that agreement in January and February 1965, established new positions as a result of which a very serious situation was created which was prevented from escalating due to the interference of the United Nations Commander and the restraint shown by the Turks in Famagusta."

This is from the Secretary-General's report of 11 March 1965 [S/6228].

"(2) About a month ago, the Greeks started building new positions in Famagusta and also attempted to patrol in the Turkish areas contrary to the advice given by the United Nations Commander.

"(3) On 2 November 1965, Greeks in Famagusta, in accordance with their plan, attacked the Turkish areas with tanks, armoured cars and heavy artillery. This attack on the Turks continued for three days despite their promises to the United Nations that they would stop attacking. All the Turkish areas are now surrounded by Greek troops who have established new positions and road blocks around Turkish areas.

"(4) Turks are prevented from moving in and out of Turkish areas and are not even allowed to bring in food supplies and the necessities of life for their families.

"(5) The Turkish leadership's proposal for the easing of tension and the prevention of recurrence of incidents in Famagusta is as follows.

"(a) All Greek troops and the armoured cars now surrounding the Turkish areas should be withdrawn.

"(b) All premises occupied by the Greeks after 2 November 1965 should be evacuated and handed over to Turkish owners.

"(c) The Greeks should withdraw to their positions before 2 November 1965 in such a way that would restore status quo ante.

"(6) The Turkish areas and the inhabitants cannot be placed under the control of the Greek police which would be contrary to the Security Council resolutions and, as the Secretary-General in one of his reports to the Security Council stated, that the United Nations cannot act as an instrument of the Greek authorities in helping it to extend its authority by force over the

Chypre à ces propositions. Il se peut que le Secrétaire n'ait pas reçu cette réponse à temps pour l'insérer dans le rapport.

91. Je cite donc des extraits de la réponse du vice-président Küçük:

"L'attaque lancée par les Grecs sur Famagouste découle du plan antérieur visant à placer tout le quartier turc sous leur contrôle et sous leur domination. Les Grecs, sans être provoqués par les Turcs, avaient établi des positions et érigé des fortifications à Famagouste au début de mai 1964, bien qu'ils eussent dans un accord conclu avec le général Gyani, alors commandant de la Force des Nations Unies, consenti à démanteler leurs fortifications. Ils ne l'ont pas fait, mais ils ont en plus, contrairement à cet accord, établi en janvier et février 1965 de nouvelles positions, créant ainsi une situation grave que seules l'intervention du commandant des Nations Unies et la modération des Turcs de Famagouste ont empêché d'empirer."

Ceci est dans le rapport du Secrétaire général du 11 mars 1965 [S/6228].

"2. Il y a environ un mois, les Grecs ont commencé à établir de nouvelles positions à Famagouste et ont également voulu faire des patrouilles dans les zones turques, contrairement aux conseils du commandant de la Force des Nations Unies.

"3. Le 2 novembre 1965, les Grecs de Famagouste ont attaqué, conformément à leur plan, les zones turques avec des chars, des blindés et des pièces d'artillerie lourde. Cette attaque s'est poursuivie pendant trois jours bien que les Grecs aient promis à l'ONU d'y mettre fin. Toutes les zones turques sont maintenant encerclées par des troupes grecques qui y ont établi de nouvelles positions et des barrières.

"4. Les Turcs ne peuvent ni pénétrer dans les zones turques ni les quitter et ne sont même pas autorisés à y faire venir des produits alimentaires et autres denrées de première nécessité pour leurs familles.

"5. Pour réduire la tension et empêcher que des incidents ne se renouvellent à Famagouste, les dirigeants turcs ont fait les propositions suivantes:

"a) Toutes les troupes et tous les blindés grecs qui encerclent maintenant les zones turques devraient être retirés;

"b) Tous les immeubles occupés par les Grecs après le 2 novembre 1965 devraient être évacués et rendus à leurs propriétaires turcs;

"c) Les Grecs devraient se retirer sur les positions qu'ils occupaient avant le 2 novembre 1965, de façon à restaurer le statu quo ante.

"6. Les zones turques et leurs habitants ne peuvent être placés sous le contrôle de la police grecque, ce qui serait contraire aux résolutions du Conseil de sécurité et, comme le déclare le Secrétaire général dans l'un de ses rapports au Conseil de sécurité, l'ONU ne peut agir comme instrument des autorités grecques pour les aider

Turkish Cypriot community in the areas now under its control (see para. 274 of the Secretary-General's report of 11 March 1965).

"(7) The removal of fortifications should be carried out in compliance with the agreement reached between the United Nations on 15 May 1964 and in accordance with the suggestions to be made by the Force Commander, General Thimayya.

"(8) It should also be pointed out that the Greek action in Famagusta violates another Greek promise to the United Nations because, contrary to the solemn undertaking in letters dated 20 January and 19 February 1965 addressed to the United Nations Force Commander by the Greek Minister of Interior (as reported in the Secretary-General's report of 11 March 1965) that the Greeks had no intention of using any imported equipment in the intercommunal conflict or to attack the Turkish Cypriot community, all types of imported heavy weapons and equipment are being used against the Turkish community in Famagusta."

That is the reply of Vice-President Kūçūk to the so-called proposals of the Archbishop.

92. Reverting to the 11 March 1965 report of the Secretary-General, in paragraph 72 thereof he said that at the time,

"The Turkish Cypriots maintained that fortifications ostensibly erected as coast defences could be turned against their community and that National Guard positions and patrols in the area could threaten their free movement between Karaolos and the city."

This is, in fact, precisely what has happened. The fears of the Turks were justified. The agreement of 15 May 1964 has been violated without any compunction. What reason do we have, therefore, to hope that any agreement would be honoured in the future by the Greek Cypriot administration?

93. I have just received a message from Ankara stating that at 1900 hours local time, Greeks fired again in the region of Sakaria and Karaolos. This may be the most recent information. So the danger is still there; it is still very much alive.

94. We have been accused of having brought the question before the Security Council for diversionary political purposes. That is not so. If this meeting will have served a purpose, we shall be very happy. But the purpose of this meeting should not be confined to bringing about a mere cease-fire. As I said earlier, it should also have the purpose of getting the aggressor to withdraw to the point from which he launched his attack.

95. I do not think there is much purpose in going on with further refutation of the points raised by the Foreign Minister of Cyprus, except for one point. He said that he was greatly shocked to see that bazookas were used in the area, that he had never

à étendre de force leur autorité sur la communauté chypriote turque dans les zones qui sont actuellement sous le contrôle de cette communauté (voir par. 274 du rapport du Secrétaire général du 11 mars 1965).

"7. Le démantèlement des fortifications doit s'effectuer conformément à l'accord conclu avec l'ONU le 15 mai 1964 et suivant les suggestions que fera le général Thimayya, commandant de la Force.

"8. Il convient de souligner également que l'action des Grecs à Famaguste viole une autre promesse faite par eux aux Nations Unies car, contrairement à l'engagement solennel pris dans les lettres des 20 janvier et 19 février 1965 adressées au Commandant de la Force des Nations Unies par le Ministre grec de l'Intérieur (voir le rapport du Secrétaire général du 11 mars 1965) selon lequel les Grecs n'avaient nullement l'intention d'utiliser le matériel importé dans le conflit entre les deux communautés, ni d'attaquer la communauté chypriote turque, toutes sortes d'armes lourdes et d'équipements importés sont utilisés contre la communauté turque de Famaguste."

Telle est la réponse du vice-président Kūçūk aux prétendues propositions de l'Archevêque.

92. J'en viens au rapport du Secrétaire général, en date du 11 mars 1965, dans lequel il est dit au paragraphe 72:

"Les Chypriotes turcs ont fait valoir que les fortifications apparemment érigées pour défendre la côte pouvaient servir à lancer des attaques contre leur communauté et que les positions et les patrouilles de la garde nationale dans ce secteur pouvaient menacer leurs déplacements entre Karaolos et la ville."

C'est d'ailleurs précisément ce qui s'est passé. Les craintes des Turcs étaient justifiées. L'accord du 15 mai 1964 a été violé sans scrupule. Quelle raison avons-nous donc d'espérer qu'un accord serait, à l'avenir, respecté par l'Administration chypriote grecque?

93. Je viens de recevoir un message d'Ankara où il est dit qu'à 19 heures, heure locale, les Grecs avaient à nouveau effectué des tirs dans la région de Sakaria et Karaolos. C'est probablement le renseignement le plus récent. Ainsi, le danger subsiste toujours aussi vif.

94. Lorsque nous avons saisi le Conseil de sécurité de cette question, on nous a accusés de nous livrer à une manœuvre politique de diversion. Il n'en est rien. Si cette réunion a servi à quelque chose, nous en serons très heureux. Mais elle ne doit pas seulement servir à établir un cessez-le-feu. Je l'ai dit auparavant, elle devrait également amener l'agresseur à se retirer sur les positions d'où il a lancé son attaque.

95. Je ne pense pas qu'il soit utile de réfuter plus avant les points soulevés par le Ministre des affaires étrangères de Chypre, à l'exception de l'un d'entre eux. Il a dit avoir été très choqué d'apprendre que l'on utilisait des bazookas dans cette région, qu'en

been so shocked in his life. That shock must have come rather as a delayed reaction, because in the press release numbered CYP/3117, which was issued yesterday, we read: "Tension has increased since the heavy general firing which took place there on the night of 2 November between Turkish Cypriot and National Guard Forces and which included rifle, machine-gun, mortar, bazooka and artillery fire and the use of armoured cars." Well, I hope that he has got over his shock by now.

96. There was some question as to whether the Turks who inhabited the so-called apartment block, which figures very prominently in this report, were fighters or gummen—I do not recall what the exact expression was. But there certainly were men, women and children in that building, and the children had been evacuated. If there were men who carried guns for their own defence they were not the only Turks in Cyprus who carried guns. In many of the Turkish enclaves every able-bodied Turk has rushed, gun in hand, to the defence of his own constitutional rights.

97. Reference was made to the Universal Declaration of Human Rights. I am not going to go into that because, again, we shall have ample time to discuss it in the future. But let me say that the Turks in Cyprus want the right that they now enjoy under the Constitution of the Republic; they do not want any rights as a bounty from anybody who has no authority over them.

98. I was very happy to hear that the Greek Cypriot administration had finally broken down and decided to allow a new shipment of Red Crescent supplies to go to the Island. This is very good news indeed. One may wonder whether the timing of this comes as an atonement for the crimes that are now being committed in Famagusta. These supplies have been waiting to be shipped in a Turkish port for months. They are perishable supplies. They are food for the hungry, shelter for the needy, clothing for the approaching winter. And now finally, after a mass assault has been made on their brothers in Famagusta, some of the refugees are being allowed to receive some clothing and food items in the way food is thrown to the dogs. Nevertheless, we must be thankful for small mercies.

99. As for the remarks of my colleague the Greek Ambassador, I really do not have much to say. He mentioned, I think, the incident—which, by the way, the Foreign Minister of Cyprus qualified as a "silly" incident. I really think that is the height of understatement; when bazookas, mortars, artillery are used to attack 10,000 Turks, this can hardly be qualified to be a "silly" incident. However, as far as this so-called incident is concerned it appears that representations have been made by the Greek Ambassador at Ankara. May I also add that the Greek Ambassador in Nicosia called on the Turkish Chargé d'Affaires in Nicosia and expressed his concern over the actions of the Greek Cypriot Government and promised that he

fait il n'avait jamais été autant choqué de sa vie. Je pense qu'il doit s'agir d'une réaction à retardement, car dans le communiqué de presse CYP/3117, publié hier, nous pouvons lire: "La tension s'est accrue à la suite de l'importante fusillade qui a eu lieu ici, dans la nuit du 2 novembre, entre les Chypriotes turcs et les forces de la garde nationale, au cours de laquelle ont été utilisés des fusils, des mitrailleuses, des mortiers, des bazookas, des pièces d'artillerie et des blindés." Quoi qu'il en soit, j'espère qu'à l'heure actuelle il s'est remis de ce choc.

96. On s'est demandé si les Turcs habitant l'immeuble dont il est beaucoup question dans ce rapport étaient des combattants ou des francs-tireurs — je ne me souviens plus exactement de l'expression employée. En tout cas, il y avait certainement des hommes, des femmes et des enfants dans cet immeuble, et les enfants avaient été évacués. S'il y avait des hommes qui portaient des fusils pour se défendre, ils n'étaient certainement pas les seuls Turcs de Chypre à le faire. Dans nombre d'enclaves turques, chaque Turc valide a pris les armes pour défendre ses droits constitutionnels.

97. On a parlé de la Déclaration universelle des droits de l'homme. Je n'ai pas l'intention d'aborder ce sujet puisque là encore nous aurons grandement le temps d'en reparler à l'avenir. Laissez-moi vous dire simplement que les Turcs de Chypre veulent exercer les droits dont ils jouissent actuellement en vertu de la Constitution de la République; ils ne revendiquent nullement des droits qui leur seraient magnanimement concédés par quiconque n'a aucune autorité sur eux.

98. J'ai été très heureux d'apprendre que l'Administration chypriote grecque avait enfin cédé et qu'elle avait décidé d'autoriser l'envoi de nouveaux secours du Croissant-Rouge dans l'île. C'est là en vérité une très bonne nouvelle. On en viendrait à se demander si, venant à cette heure, il ne faut pas y voir une façon de se racheter pour les crimes actuellement commis à Famaguste. Ces secours attendent dans un port turc depuis des mois. Ce sont des denrées périssables. Il s'agit de denrées alimentaires pour les nécessiteux, de tentes pour ceux qui en ont besoin, de vêtements en prévision de l'hiver. Maintenant enfin, après que leurs frères de Famaguste ont été victimes d'une attaque massive, certains des réfugiés pourront recevoir des vêtements et des denrées alimentaires, comme on jette de la nourriture aux chiens. Mais nous devons remercier de ce peu et nous en contenter.

99. Quant aux remarques du représentant de la Grèce, je n'ai pas grand-chose à en dire. Il a, je crois, mentionné cet incident — que, soit dit en passant, le Ministre des affaires étrangères de Chypre a qualifié de "stupide". Je crois vraiment que c'est là un suprême euphémisme: lorsqu'on utilise des bazookas, des mortiers, des pièces d'artillerie pour attaquer 10 000 Turcs, on peut difficilement parler d'un incident stupide. Quoi qu'il en soit, pour en revenir à cet incident, si "incident" il y a, il semble qu'il ait provoqué une réaction de la part de l'ambassadeur de Grèce à Ankara. J'ajouterai aussi que l'ambassadeur de Grèce à Nicosie s'est rendu auprès du chargé d'affaires turc à Nicosie pour lui exprimer

would do his best to stop this onslaught. I am sure he has been working very faithfully in that direction and I do hope that he has been influential in bringing about a cease-fire.

100. The PRESIDENT (translated from Spanish): I now give the floor to the Minister for Foreign Affairs of Cyprus.

101. Mr. KYPRIANOU (Cyprus): I appreciate very much the fact that the representative of Turkey, in his second statement, tried to climb down as gently as he could. But he still insisted on this matter of an "onslaught". He would now not have us believe our own eyes. He said the report of the Secretary-General which is before us mentions a wholesale assault on the Turkish Cypriots of Famagusta. I have not found this anywhere in the report. He went on to speak of these onslaughts, of the 10,000 Turks who are in danger. Then, at the opening of his second statement, he said he was not going to reply to my usual "misrepresentations"—his usual phrase. Then he said that what he had attempted to state earlier was that between 9 and 11 o'clock, Cyprus time, there had been incidents, and that he was glad that there was now a cease-fire, according to the information given by the Secretary-General, but that he was referring to the incidents that had taken place before that particular time. However, in his statement—and I am sure this is going to be in the record—he spoke of the onslaught which is taking place at this very moment, according to later information he had received, information later than the original report that was circulated. So there is a slight difference.

102. Then he went on to say again that while it is true that sometimes it is important to know who fired first, in this particular case, in the context of this particular situation, it is not so important to establish who fired first. But I contend that it is important, for if there were a master-plan to attack and for launching a wholesale assault upon the 10,000 Turkish Cypriots of Famagusta who according to the Turkish representative are at this moment in danger, how is it that the Turkish Cypriots fired first on both occasions? Did they fire first just to make people run away? Why did they fire first? That is the issue before the Council today.

103. Then he spoke of the ultimatum; that ultimatum is related to the famous block of flats in Famagusta where, according to his earlier statement, there were only civilians—civilians who, according to his second statement, may have had arms, because every single Turkish Cypriot in the enclaves, according to him, has arms to defend his constitutional rights. So here we have another admission. But of course this is not important. The important fact remains that the whole effort, during the morning of yesterday, centered on how to remove the armed men from that building, or how to take away the arms from the men in that building. When the building was evacuated—and I trust that the Swedish Commander on the spot will be able to confirm that it was—ammunition was found in it. The representative of Turkey spoke of the statement—which is included in the report of the Secretary-General and attributed to the Director-General of the

son inquiétude devant les actes du Gouvernement chypriote grec et lui promettre qu'il ferait de son mieux pour faire cesser cette attaque. Je suis convaincu qu'il a œuvré dans ce sens en toute bonne foi et j'espère qu'il aura pu user de son influence pour qu'un cessez-le-feu intervienne.

100. Le PRESIDENT (traduit de l'espagnol): Je donne la parole au Ministre des affaires étrangères de Chypre.

101. M. KYPRIANOU (Chypre) [traduit de l'anglais]: Je suis très heureux que, dans sa seconde déclaration, le représentant de la Turquie se soit efforcé d'atténuer, le plus discrètement possible, ce qu'il avait dit. Mais il a persisté à parler d'une attaque. Il ne faudrait pas, selon lui, en croire nos propres yeux. Il a dit que le rapport du Secrétaire général dont le Conseil est saisi parle d'une attaque généralisée contre les Chypriotes turcs de Famaguste. Je n'en ai pas trouvé trace dans le rapport. Il a poursuivi en parlant de ces attaques, des 10 000 Turcs en danger. Puis, au début de sa seconde déclaration, il a dit qu'il n'allait pas répondre à mon habituelle "version faussée" des faits — son expression favorite. Il a ajouté que ce qu'il avait voulu dire, c'était qu'entre 9 heures et 11 heures, heure de Chypre, il y avait eu des incidents, et qu'il était heureux qu'il y eût, d'après les renseignements du Secrétaire général, un cessez-le-feu, mais qu'il faisait allusion à des incidents antérieurs à cette heure-là. Toutefois, dans sa déclaration — et je suis sûr que cela figurera dans le compte rendu — il a parlé de l'attaque qui se déroule en ce moment même, d'après des renseignements plus récents qu'il a reçus après le rapport qui a été distribué. Il y a donc une légère différence.

102. Ensuite, il a poursuivi en disant que, s'il est vrai qu'il importe parfois de savoir qui a tiré le premier, dans ce cas précis et dans cette situation précise il importe peu d'être fixé sur ce point. Mais c'est important, car s'il y avait un plan d'attaque organisée et d'assaut massif contre les 10 000 Chypriotes turcs de Famaguste qui sont en danger en ce moment — d'après le représentant de la Turquie —, comment se fait-il que les Chypriotes turcs aient tiré les premiers dans les deux cas? Ont-ils tiré les premiers uniquement pour faire fuir les gens? Pourquoi ont-ils tiré les premiers? Voilà la question véritable dont est saisi le Conseil aujourd'hui.

103. Ensuite il a parlé de l'ultimatum, et cet ultimatum a trait au fameux immeuble de Famaguste dans lequel, selon sa déclaration précédente, il n'y avait que des civils — des civils qui avaient peut-être des armes, a-t-il dit dans sa seconde déclaration, parce que chaque Chypriote turc qui vit dans les enclaves a des armes pour défendre ses droits constitutionnels, d'après le représentant de la Turquie. Voilà donc une autre reconnaissance des faits. Mais bien sûr cela n'a pas d'importance. Ce qui est important, c'est que, dans la matinée d'hier, tout l'effort a porté sur le moyen de faire quitter cet immeuble aux hommes armés, ou de les désarmer. Quand l'immeuble a été évacué, on y a trouvé des munitions — je suis sûr que le commandant suédois qui était sur les lieux pourra le confirmer. Le représentant de la Turquie a parlé de la déclaration dont il est fait mention dans le rapport du Secrétaire général

Ministry of Interior—that orders were given that no further military action should be taken. There was military action. When the Turks fired, military action was taken in self-defence. Nobody here has said that the firing was unilateral. There was firing. It has now been established how it started, and there was an exchange of fire in consequence of that.

104. Then we heard about a letter or a statement—I did not gather exactly what it was—of the ex-Vice-President of Cyprus. For a moment I thought that his letter, or statement, or whatever it was, had not been written in Cyprus. He speaks of tanks taking part in the onslaught. Which onslaught? Reference is made to heavy weapons, mortars, and so on.

105. Then there was other information given to us by the Turkish representative—that at 19.00 hours, Cyprus time, there was new firing from the Greek Cypriot position. There was firing earlier today from Turkish Cypriots at 16.30 hours in the Avenue of Salamis; at 17.15 hours against the poorhouse; and earlier in the afternoon Turks moved in a clandestine manner and occupied two Greek-owned houses.

106. We had not intended mentioning all these things, but the Turkish representative has come back and insisted that he has information about Greek Cypriot firing. But it is the other way around. There is a continuous wave of provocation. We are glad that the report of the Secretary-General says that for some time there has been no firing. But in the morning, and yesterday, there was a continuous wave of provocation. Most of these outbreaks of firing by the Turks were not replied to by the National Guard in its effort to exercise restraint and assist both the Government and UNFICYP to bring the situation under control.

107. The Turkish representative calls the proposals of the Government of Cyprus with regard to the situation in Famagusta insidious proposals. This is again a familiar phrase which has been used in the case of any proposal put forward by the Government of Cyprus. The Turkish representative spoke of the defence fortifications and, as usual, he took exception and tried to prove that it was due to those defence fortifications that we now have trouble in Famagusta and that it is those defence fortifications which, as the Turkish Cypriots feared, have been turned against them for local purposes.

108. I am not a military expert, but to my knowledge there is a very clear-cut difference between fortifications which are meant for defence against an external enemy and fortifications which are meant for internal purposes. If the idea of the Turkish representative is that the Port of Famagusta should have been left without any defence or fortifications, I must here and now remove this idea from his mind, because the Port of Famagusta cannot be left defenceless, any more, indeed, than can the whole of Cyprus.

109. The representative of Turkey then spoke of the bazookas, and of the shock he received when he heard

et qui est attribuée au Directeur général du Ministère de l'intérieur — déclaration selon laquelle l'ordre aurait été donné de mettre fin à toute action militaire. Il y avait bien une action militaire. Quand les Turcs ont tiré, l'action militaire était défensive. Personne ici n'a dit qu'il s'agissait d'un tir unilatéral, il y a eu des coups de feu. On a établi de quelle façon ils ont commencé, et c'est à cause de cela qu'il y a eu échange de coups de feu.

104. Puis il nous a parlé d'une lettre ou d'une déclaration — je n'ai pas bien saisi ce dont il s'agissait — émanant de l'ancien Vice-Président de Chypre. Un moment, j'ai pensé que cette lettre, ou cette déclaration, peu importe, n'avait pas été écrite à Chypre. Il parle de tanks qui ont pris part à l'attaque. Quelle attaque? Il est question d'armes lourdes, de mortiers, etc.

105. Ensuite, le représentant de la Turquie nous a donné d'autres renseignements: à 19 heures, heure de Chypre, des coups de feu ont été tirés à partir des positions des Chypriotes grecs. Aujourd'hui, à 16 h 30, avenue de Salamis, les Chypriotes turcs ont tiré; à 17 h 15 ils ont tiré sur l'hospice; et, plus tôt dans l'après-midi, les Turcs se sont déplacés clandestinement et ont occupé deux maisons appartenant à des Grecs.

106. Nous ne songions pas à citer tout cela, mais le représentant de la Turquie a répété avec insistance qu'il avait appris que des coups de feu avaient été tirés par les Chypriotes grecs. Mais c'est le contraire qui s'est produit. Il y a une série continue de provocations. Nous sommes heureux que le rapport du Secrétaire général précise qu'il n'y a pas eu de coups de feu pendant un certain temps. Mais ce matin et hier, il y a eu une série continue de provocations. La garde nationale, qui s'efforce de faire preuve de modération afin d'aider à la fois le gouvernement et la Force des Nations Unies à maintenir l'ordre, n'a pas riposté à la plupart de ces coups de feu turcs.

107. Le représentant de la Turquie qualifie d'insidieuses les propositions du Gouvernement de Chypre concernant la situation à Famagouste. Ceci est encore une expression familière qu'il utilise pour qualifier toutes les propositions du Gouvernement de Chypre. Le représentant de la Turquie a parlé des fortifications défensives et, comme d'habitude, il a trouvé à redire et a tenté de prouver que c'est à cause de ces fortifications défensives que nous avons des troubles à Famagouste à l'heure actuelle et que ces fortifications, comme le craignaient les Chypriotes turcs, ont été utilisées contre eux à des fins locales.

108. Je ne suis pas expert militaire, mais, à ma connaissance, il y a une différence très nette entre des fortifications destinées à la défense contre un ennemi extérieur et des fortifications destinées à une utilisation intérieure. Si le représentant de la Turquie veut dire que le port de Famagouste aurait dû être laissé sans ouvrages de défense ni fortifications, je dois lui ôter cette idée de l'esprit, car le port de Famagouste ne peut rester sans défense, pas plus d'ailleurs que toute l'île de Chypre.

109. Ensuite le représentant de la Turquie a parlé des bazookas et du choc qu'il a eu quand il en a

about them. He was speaking of bazookas on 2 November, as he said, and I was replying to him about things he said concerning 4 November.

110. My last and final point, in reply to his recent statement, is in connexion with Red Crescent supplies. The Turkish representative said that the Government of Cyprus—1 do not think he used that term, because he does not like it, but whether he likes it or not the Cyprus Government is the Government of Cyprus—has finally broken down on the Red Crescent supplies. I would like to know exactly what he means in this context. I think I must know what he means in this context, because it is necessary.

111. Sir Roger JACKLING (United Kingdom): I think that at this stage it might be convenient if we were to have a short suspension in order to permit of information consultation and to consider how we might usefully and conveniently proceed further. I would therefore like to propose a short suspension under rule 33 of the provisional rules of procedure.

112. The PRESIDENT (translated from Spanish): We have before us a motion, under rule 33 of the provisional rules of procedure, that the meeting be suspended. As I hear no objection, the meeting will be suspended long enough for members of the Council to exchange views on the subject under discussion.

*The meeting was suspended at 6 p.m. and resumed at 7.05 p.m.*

113. Mr. GOLDBERG (United States of America): We are once again confronted with a development which has disturbed the peace in Cyprus, this time in the area around the city of Famagusta. There is a background to this recent development, and the Secretary-General has referred to it in his report [S/6881], which he has promptly made available to us.

114. The current difficulty starts, judging by paragraph 3 of the Secretary-General's report, from the construction of new fortifications by the Cypriot National Guard; some of these were built against the specific advice of the Force Commander of the United Nations Forces in Cyprus. When Turkish Cypriot positions were constructed in response to this, a serious situation came about which resulted in the incidents of 2 and 4 November, described in the Secretary-General's report. It should be apparent to the people on the ground that incidents of the nature we are considering here, which arise from marginal manoeuvring for military advantage, produce repercussions vastly out of proportion to any possible purpose which those responsible for them might feel is served. I believe that we have the obligation to make this clear to those concerned.

115. My Government is prepared to support any reasonable action which this Council sees fit to take in order to make its concern evident about the situation in Famagusta and to inhibit the recurrence of similar unnecessary violence. The United Nations has made a major effort. Many countries have made significant contributions of troops and money to

entendu parler. Il parlait des bazookas du 2 novembre, a-t-il dit, et je lui répondais sur ce qu'il avait dit au sujet de faits survenus le 4 novembre.

110. Finalement, pour répondre à sa dernière déclaration, je vais parler des envois du Croissant-Rouge. Le représentant de la Turquie a dit que le Gouvernement de Chypre — je ne crois pas qu'il ait utilisé cette expression parce qu'elle ne lui plaît pas, mais que cela lui plaise ou non, le Gouvernement de Chypre est bien le Gouvernement de Chypre — a finalement cédé sur la question des envois du Croissant-Rouge. J'aimerais savoir ce qu'il a voulu dire exactement. Il est absolument nécessaire que je le sache.

111. Sir Roger JACKLING (Royaume-Uni) [traduit de l'anglais]: Je pense qu'à ce stade des débats, nous pourrions suspendre brièvement la séance afin de permettre aux membres du Conseil de procéder à des consultations et de rechercher ce qu'il serait le plus utile de faire maintenant. C'est pourquoi je propose une courte suspension de séance en vertu de l'article 33 du règlement intérieur provisoire du Conseil.

112. Le PRESIDENT (traduit de l'espagnol): Le Conseil est saisi d'une demande de suspension de séance en vertu de l'article 33 du règlement intérieur provisoire. Puisque personne ne formule d'objection, la séance sera suspendue pendant le temps nécessaire pour que les membres du Conseil puissent procéder à un échange de vues sur la question.

*La séance est suspendue à 18 heures; elle est reprise à 19 h 5.*

113. M. GOLDBERG (Etats-Unis d'Amérique) [traduit de l'anglais]: Une fois de plus, nous trouvons en présence d'un événement qui a troublé la paix à Chypre, cette fois autour de la ville de Famaguste. Cet événement a une origine dont le Secrétaire général a parlé dans son rapport [S/6881], qu'il nous a fait distribuer avec promptitude.

114. A en juger par le paragraphe 3 du rapport du Secrétaire général, la difficulté actuelle est née de la construction par la garde nationale de nouvelles fortifications, dont certaines ont été construites contre l'avis formel du commandant de la Force des Nations Unies à Chypre. C'est pour y répondre que les positions chypriotes turques ont été construites, et cela a donné naissance à une situation grave qui a abouti aux incidents des 2 et 4 novembre, décrits dans le rapport du Secrétaire général. Ceux qui se trouvent sur place devraient se rendre compte que des incidents comme ceux que nous étudions ici, et qui naissent de manoeuvres marginales destinées à acquérir l'avantage militaire, ont des répercussions absolument hors de proportion avec le but éventuel que cherchent à atteindre ceux qui se livrent à ces manoeuvres. Nous devons, me semble-t-il, le dire sans ambages à tous les intéressés.

115. Mon gouvernement est prêt à appuyer toute mesure raisonnable que le Conseil croirait devoir prendre pour marquer sa préoccupation devant la situation à Famaguste et empêcher le retour de ces violences inutiles. L'ONU fait un gros effort. De nombreux pays ont fourni d'importantes contributions en troupes et en argent pour rétablir ou pour maintenir la paix

restore and maintain the peace in Cyprus. Surely it is incumbent upon all concerned to co-operate in ensuring that that peace is not disturbed. It seems to me clear that when we call on the parties to co-operate, as we have done in the past, we should expect co-operation not only in the sense of observing cease-fires worked out by the United Nations Force in Cyprus, but also in the sense of accepting the well-considered and impartial suggestions which the Force and its Commander put forward in an effort to avoid a build-up of dangerous tensions. This, I believe, is the minimum we have a right to expect from the parties concerned in the way of collaboration with the United Nations effort.

116. Finally, my Government would urge all concerned to exercise restraint and to refrain from all provocative activity.

117. Sir Roger JACKLING (United Kingdom): It is a matter of great concern to my delegation that we should once more be having to consider developments accentuating tension in Cyprus. The report of the Secretary-General is also a reminder to us that under the authority of this Council the United Nations Force in Cyprus is constantly engaged in the work of preventing a recurrence of fighting, as is their function under paragraph 5 of Council's resolution 186 (1964) of 4 March 1964.

118. No one who has read the report we have just received can fail to mark the efforts in which the Force is ceaselessly engaged, not only in trying to put a stop to incidents as they occur, but also in anticipating and preventing circumstances which could lead to trouble. It seems clear to my delegation that if the advice of General Thimayya had been heeded, and if the co-operation with the Force for which the Council has called as recently as its resolution 206 (1965) of 15 June had been forthcoming, this incident would not be the subject of our meeting today because it would not have occurred.

119. The Council need only take note of paragraphs 3 and 5 of the report to see that the chain of events would not have been set in motion had UNFICYP's advice been accepted at the outset. My delegation trusts profoundly that the patient and devoted work of General Thimayya, Mr. Bernardes and UNFICYP will receive the support and co-operation that they need and that the Council in its resolution of 15 June asked. We trust that the resolutions of this Council will continue to be strictly observed and that all concerned will exercise the utmost restraint. I trust too that the Council would agree that we should take such steps as may continue the co-operation which is needed.

120. The PRESIDENT (translated from Spanish): I give the floor to the Minister for Foreign Affairs of Cyprus.

121. Mr. KYPRIANOU (Cyprus): I am sorry to take the floor again, but I feel it is necessary after the short interventions of both the representative of the United States and the representative of the United Kingdom. They spoke of the developments which,

à Chypre. Il est évidemment du devoir de tous les intéressés de coopérer afin de faire en sorte que la paix ne soit pas troublée. Il me semble clair que lorsque nous demandons aux parties de coopérer, comme nous l'avons fait dans le passé, nous devons être en droit d'attendre non seulement qu'elles observent les cessez-le-feu obtenus par la Force des Nations Unies à Chypre, mais aussi qu'elles acceptent les suggestions impartiales et réfléchies de la Force et de son commandant qui s'efforcent d'éviter la création de tensions dangereuses. Voilà, à mon avis, le moins que nous puissions attendre des parties intéressées en fait de collaboration à l'effort des Nations Unies.

116. Enfin, mon gouvernement insiste auprès de tous les intéressés pour qu'ils fassent preuve de modération et s'abstiennent de tout acte de provocation.

117. Sir Roger JACKLING (Royaume-Uni) [traduit de l'anglais]: Ma délégation s'inquiète vivement qu'une fois de plus le Conseil doive étudier des événements qui aggravent la tension à Chypre. Le rapport du Secrétaire général nous rappelle également que, sous l'autorité du Conseil, la Force des Nations Unies à Chypre s'emploie sans relâche à empêcher une reprise des combats, comme c'est son rôle aux termes du paragraphe 5 de la résolution 186 (1964), du 4 mars 1964.

118. Après avoir lu le rapport dont nous venons d'être saisis, personne ne saurait manquer de noter les efforts constants que fait la Force des Nations Unies non seulement pour mettre un terme aux incidents au fur et à mesure qu'ils se produisent, mais aussi pour prévenir des circonstances qui pourraient amener des troubles. Pour ma délégation, il est clair que si les conseils du général Thimayya avaient été suivis, et si la coopération avec la Force demandée par le Conseil dans sa résolution 206 (1965), qui ne remonte qu'au 15 juin, avait existé, cet incident ne ferait pas l'objet de notre séance d'aujourd'hui, car il ne se serait pas produit.

119. Les membres du Conseil n'ont qu'à lire les paragraphes 3 et 5 du rapport pour voir que cette série d'événements n'aurait jamais commencé si les conseils de la Force avaient été suivis au départ. Ma délégation espère vivement que l'effort patient et dévoué du général Thimayya, de M. Bernardes et de la Force des Nations Unies bénéficiera du soutien et de la coopération dont ils ont besoin et qu'a demandés le Conseil dans sa résolution du 15 juin. Nous espérons que les résolutions du Conseil continueront d'être scrupuleusement respectées et que tous les intéressés feront preuve de la plus grande modération. Je souhaite aussi que le Conseil décide de prendre toutes les mesures possibles pour favoriser la coopération nécessaire.

120. Le PRESIDENT (traduit de l'espagnol): Je donne la parole au Ministre des affaires étrangères de Chypre.

121. M. KYPRIANOU (Chypre) [traduit de l'anglais]: Je regrette de prendre la parole de nouveau, mais je pense que c'est nécessaire après les courtes interventions du représentant des Etats-Unis et du représentant du Royaume-Uni. Ils ont parlé des évé-



according to their view, led to the fighting in the area of Famagusta, and they have tried to connect the incidents which occurred in Famagusta with the strengthening of the defence of Cyprus.

122. The question of the defence of Cyprus is not only a matter within the authority of the Government of Cyprus. It is not only not contrary to the resolutions of this Council; it is the duty of the Government of Cyprus. And it is the duty of the Government of Cyprus in view of the fact that those who criticize us for strengthening our defences do not even produce an alternative. Would they agree to have the United Nations undertake the defence of Cyprus? If so, then the problem of strengthening the defence of Cyprus could be considered again.

123. Let us not forget, and of this I would like to remind the representative of the United States, that it was American bombers and American bombs that were used against Cyprus. I think the United States representative should not even indirectly question the necessity for the Government of Cyprus to strengthen its own defences.

124. Mr. FEDORENKO (Union of Soviet Socialist Republics) (translated from Russian): The Security Council has been convened today in connexion with the request of the Government of Turkey. As may be seen from the letter [S/6877] of the representative of Turkey, the request was motivated by renewed armed incidents in the city of Famagusta. The Security Council also has before it a report of the Secretary-General on the subject.

125. We have just heard statements by the Minister for Foreign Affairs of Cyprus, and also by the representative of Turkey and the representative of Greece. The Soviet delegation cannot but express regret at this new exacerbation of the situation in Cyprus and at the incidents that have taken place and have led to bloodshed. The position of the Soviet Union on the question of Cyprus is known to all. It has been stated in the Security Council many times. We deem it essential to reaffirm it anew.

126. It is to be noted again today that the question of Cyprus can and must be resolved solely by peaceful means, with due regard to the principles of equity and without any outside interference, whatever form it might take.

127. In the situation that has developed it is particularly necessary that the parties concerned should scrupulously comply with Security Council resolutions 186 (1964) of 4 March 1964 and 207 (1965) of 10 August 1965, which, as is known, recommend that States should refrain from any action which might exacerbate the situation in Cyprus.

128. On the usual understanding, I should like to waive the consecutive interpretation.

129. The PRESIDENT (translated from Spanish): Having consulted members of the Council, and bearing in mind the statements of the representatives of Turkey, Cyprus and Greece and the reports of the Secretary-General on the recent events in the Famagusta area, I think that I can conclude this discussion, in my capacity as President of the Security Council, by appealing to all the parties to show the utmost

restraint, in their view, to provoke the fighting in the area of Famagusta, and they have tried to connect the incidents which occurred in Famagusta with the strengthening of the defence of Cyprus.

122. Non seulement la défense de Chypre est une affaire qui relève de l'autorité du Gouvernement de Chypre, non seulement elle n'est pas contraire aux résolutions du Conseil mais elle est un devoir pour le Gouvernement de Chypre. Et elle est un devoir pour le Gouvernement de Chypre, car ceux qui nous reprochent de renforcer nos défenses ne proposent même pas d'autre solution. Accepteraient-ils que les Nations Unies se chargent de la défense de Chypre? Si oui, alors on pourrait réexaminer le problème du renforcement de la défense de Chypre.

123. Il ne faut pas oublier, et j'aimerais le rappeler au représentant des Etats-Unis, que ce sont des bombardiers américains et des bombes américaines qui ont été utilisés contre Chypre. Je pense que le représentant des Etats-Unis ne devrait pas contester même indirectement la nécessité pour le Gouvernement de Chypre de renforcer ses propres défenses.

124. M. FEDORENKO (Union des Républiques socialistes soviétiques) [traduit du russe]: Le Conseil de sécurité a été convoqué aujourd'hui à la demande du Gouvernement de la Turquie. Comme on voit d'après la lettre du représentant de ce pays [S/6877], la demande de la Turquie est motivée par de nouveaux incidents qui se sont produits dans la région de Famaguste. Le Conseil de sécurité est également saisi d'un rapport du Secrétaire général sur la question.

125. Nous venons d'entendre la déclaration du Ministre des affaires étrangères de Chypre, ainsi que celles des représentants de la Turquie et de la Grèce. La délégation soviétique ne peut qu'exprimer ses regrets devant cette nouvelle aggravation de la situation à Chypre et les incidents qui y ont fait couler à nouveau le sang. La position de l'Union soviétique sur la question de Chypre est bien connue. Elle a été exposée à maintes reprises au Conseil de sécurité. Nous estimons devoir la confirmer à nouveau.

126. Il y a lieu aussi de faire remarquer aujourd'hui que la question de Chypre peut et doit être résolue que par des moyens pacifiques en tenant compte des principes de la justice, sans aucune intervention extérieure, sous quelque forme que ce soit.

127. La situation qui s'est créée fait qu'il est absolument indispensable que les parties intéressées respectent strictement les résolutions 186 (1964) du 4 mars 1964 et 207 (1965) du 10 août 1965 du Conseil de sécurité qui, on le sait, invitent tous les Etats à s'abstenir de toute action qui pourrait aggraver la situation à Chypre.

128. Avec les réserves d'usage, je n'insisterai pas sur l'interprétation consécutive de ma déclaration.

129. Le PRESIDENT (traduit de l'espagnol): Après avoir consulté les membres du Conseil et compte tenu des déclarations des représentants de la Turquie, de Chypre et de la Grèce ainsi que des renseignements communiqués par le Secrétaire général sur les événements qui se sont récemment déroulés à Famaguste, je crois pouvoir, en ma qualité de Président, clore le débat en lançant un appel à

moderation, to co-operate in the full application of the Security Council resolutions, and to refrain from any action likely to worsen the situation in Cyprus.

130. Of course, the Council will continue to follow the situation closely, and counts on the Secretary-General to keep it informed of developments as usual.

131. If there are no other speakers, I propose to adjourn the meeting. But before doing so I should like to make the following announcement. After the usual consultations, it has been agreed that the next meeting of the Council will take place next Monday, 8 November, at 10.30 a.m. at which time the Council will continue its consideration of the situation in Territories under Portuguese administration.

*The meeting rose at 7.25 p.m.*

toutes les parties pour qu'elles fassent preuve de la plus grande modération, qu'elles coopèrent en vue de la pleine application des résolutions du Conseil de sécurité et qu'elles s'abstiennent de tout acte de nature à rendre la situation à Chypre plus grave.

130. Le Conseil continuera bien entendu à suivre attentivement l'évolution de la situation et compte bien que le Secrétaire général le tiendra comme d'habitude au courant des événements.

131. Si aucun autre membre du Conseil ne demande la parole, je vais lever la séance. Je voudrais annoncer auparavant, après avoir procédé aux consultations habituelles, que la prochaine réunion du Conseil aura lieu lundi prochain, 8 novembre, à 10 h 30, pour poursuivre le débat sur la situation des territoires administrés par le Portugal.

*La séance est levée à 19 h 25.*

#### **HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS**

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

#### **COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES**

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre librairie ou adressez-vous à: Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

#### **COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS**

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.